

Art.Nr.
5901102901

5901102850 | 09/2014

schepach
SPECIAL EDITION


CE


HM110T





D	Tisch- Kapp- Gehrungssäge Originalbetriebsanleitung
FR	Scie à onglet avec table supérieure Traduction du manuel d'origine
CZ	Stolní kapovací - pokosová pila Překlad originálního návodu k obsluze
SK	Stolová kapovacia/pokosová píla Preklad originálneho návodu na obsluhu


D	Tisch- Kapp- Gehrungssäge	4-55
FR	Scie à onglet avec table supérieure	
CZ	Stolní kapovací - pokosová pil	56-104
SK	Stolová kapovacia/pokosová píla	

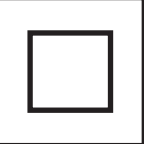
	(DE)	Vor Inbetriebnahme Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise lesen und beachten!
	(FR)	Avant la mise en service, lisez le mode d'emploi et les consignes de sécurité et respectez-les!
	(CZ)	Před uvedením do provozu si přečtete a respektujte návod k obsluze a bezpečnostní pokyny!
	(SK)	Pred uvedením do prevádzky si prečítajte a rešpektujte návod na obsluhu a bezpečnostné pokyny!

	(DE)	Schutzbrille tragen!
	(FR)	Portez des lunettes de protection!
	(CZ)	Noste ochranné brýle!
	(SK)	Noste ochranné okuliare!

	(DE)	Gehörschutz tragen!
	(FR)	Porter une protection de auditive!
	(CZ)	Používejte ochranu sluchu!
	(SK)	Používajte ochranu sluchu.

	(DE)	Bei Staubentwicklung Atemschutz tragen!
	(FR)	Porter un masque respiratoire en cas d'émission de poussière!
	(CZ)	Při tvorbě prachu používejte ochranu dýchání!
	(SK)	Pri tvorbe prachu používajte ochranu dýchania!

	(DE)	Achtung! Verletzungsgefahr! Nicht in das laufende Sägeblatt greifen!
	(FR)	Attention, risque de blessure! Ne touchez pas la lame de scie lorsqu'elle est en mouvement.
	(CZ)	Pozor! Nebezpečí poranění! Nesahejte do otáčejícího se pilového kotouče!
	(SK)	Pozor! Nebezpečenstvo poranenia! Nesiahajte do otáčajúceho sa pílového kotúča!

	(DE)	Schutzklasse II
	(FR)	Classe de protection II
	(FR)	Třída ochrany II
	(FR)	Trieda ochrany II

Vážený zákazníku,

Přejeme vám hodně radosti a úspěchů při práci s vaším novým strojem scheppach..

Upozornění:

Podle platného zákona o ručení výrobce za škody způsobené vadou výrobku neručí výrobce tohoto zařízení za škody, které vzniknou na tomto zařízení nebo tímto zařízením při:

- neodborném zacházení,
- nedodržování návodu k obsluze,
- opravách třetí osobou, neautorizovanými odborníky,
- zabudování a výměně neoriginálních náhradních dílů,
- používání v rozporu se stanoveným použitím,
- výpadcích elektrického zařízení při nedodržení elektrických předpisů a ustanovení předpisů VDE 0100, DIN 57113 /VDE0113.

Doporučujeme vám:

Před montáží a uvedením do provozu si přečtěte celý text návodu k obsluze.

Tento návod k obsluze vám má ulehčit seznámení se s vaším strojem a možnostmi jeho použití stanoveným způsobem.

Návod k obsluze obsahuje důležité pokyny a upozornění, jak bezpečně, odborně a hospodárně pracovat se strojem, a jak zabránit nebezpečí, ušetřit náklady za opravy, snížit ztrátové časy a zvýšit spolehlivost a životnost stroje.

K bezpečnostním ustanovením tohoto návodu k obsluze musíte navíc bezpodmínečně dodržovat předpisy své země, platné pro provoz stroje.

Uchovávejte návod k obsluze u stroje v ochranném pouzdře, chráněný před nečistotami a vlhkostí. Každý pracovník obsluhy si ho musí před zahájením práce přečíst a pečlivě dodržovat. Na stroji smí pracovat jen osoby, které jsou poučené v používání stroje a informované o nebezpečích s tím spojených. Je nutné dodržovat požadovaný minimální věk.

Vedle bezpečnostních pokynů a upozornění obsažených v tomto návodu k obsluze a zvláštních předpisů vaší země je nutné dodržovat všeobecně uznávané technické předpisy pro provoz stroje.

Všeobecné pokyny

- Po vybalení zkontrolujte všechny díly na případné škody vzniklé při přepravě. Při reklamaci se musí okamžitě vyznamet kooperační partner. Pozdější reklamace nebudou uznány.
- Zkontrolujte úplnost zásilky.
- Před použitím se seznamte se strojem podle návodu k obsluze.
- U příslušenství, dílů podléhajících opotřebení a náhradních dílů používejte jen originální díly. Náhradní díly dostanete u svého specializovaného prodejce scheppach.
- V objednávkách uveďte naše číslo dílu a dále typ a rok výroby zařízení.

Vážení zákazník,

Prajeme vám veľa radosti a úspechov pri práci s vaším novým strojom scheppach.

Upozornenie:

Podľa platného zákona o ručení výrobcu za škody spôsobené chybou výrobku neručí výrobca tohto zariadenia za škody, ktoré vzniknú na tomto zariadení alebo týmto zariadením pri:

- neodbornom zaobchádzaní,
- nedodržiavaní návodu na obsluhu,
- opravách treťou osobou, neautorizovanými odborníkmi,
- zabudovaní a výmene neoriginálnych náhradných dielov,
- používaní v rozpore so stanoveným použitím,
- výpadkoch elektrického zariadenia pri nedodržaní elektrických predpisov a ustanovení predpisov VDE 0100, DIN 57113 /VDE0113.

Odporúčame vám:

Pred montážou a uvedením do prevádzky si prečítajte celý text návodu na obsluhu.

Tento návod na obsluhu vám má uľahčiť zoznámenie sa s vaším strojom a možnosťami jeho použitia stanoveným spôsobom.

Návod na obsluhu obsahuje dôležité pokyny a upozornenia ako bezpečne, odborne a hospodárne pracovať so strojom, a ako zabrániť nebezpečenstvu, ušetriť náklady za opravy, znížiť stratové časy a zvýšiť spoľahlivosť a životnosť stroja.

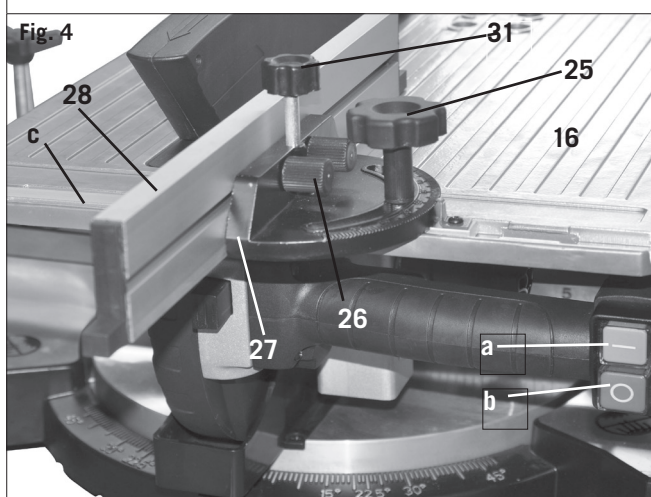
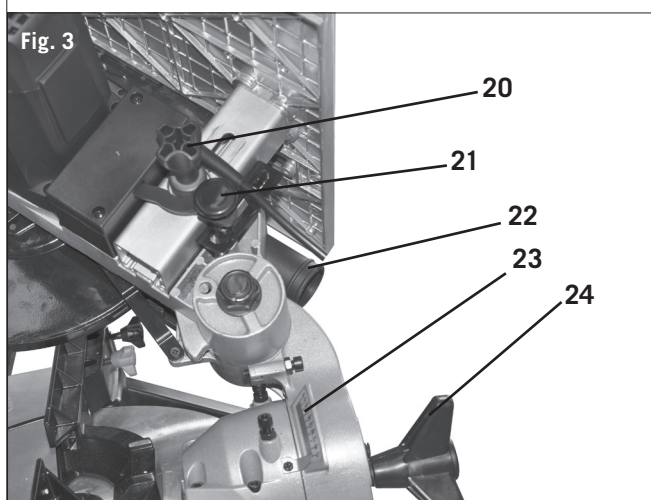
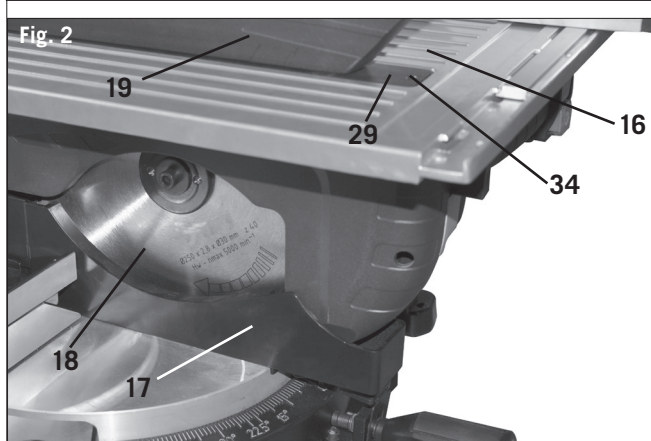
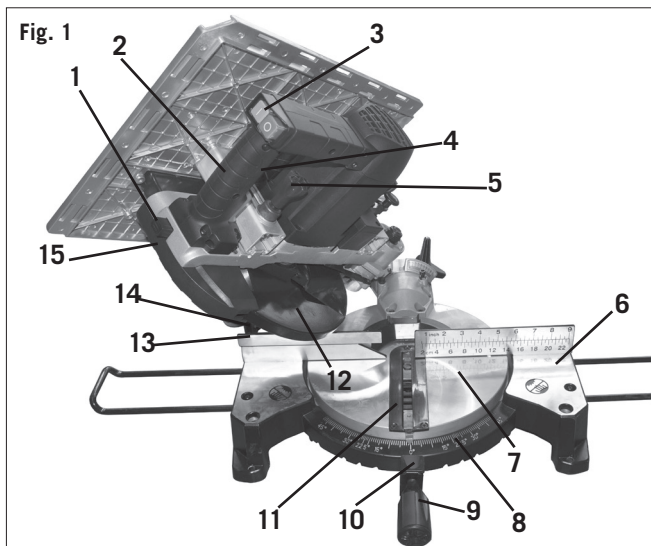
Navyše k bezpečnostným ustanoveniam tohto návodu na obsluhu musíte bezpodmienečne dodržiavať predpisy svojej krajiny platné pre prevádzku stroja.

Uchovávajte návod na obsluhu pri stroji v ochrannom puzdre, chránený pred nečistotami a vlhkosťou. Každý pracovník obsluhy si ho musí pred začatím práce prečítať a dôkladne dodržiavať. Na stroji smú pracovať len osoby, ktoré sú poučené v používaní stroja a informované o nebezpečenstvách s tým spojených. Je nutné dodržiavať požadovaný minimálny vek.

Okrem bezpečnostných pokynov a upozornení obsiahnutých v tomto návode na obsluhu a zvláštnych predpisov vašej krajiny je nutné dodržiavať všeobecne uznávané technické predpisy pre prevádzku stroja.

Všeobecné pokyny

- Po vybalení skontrolujte všetky diely na prípadné škody vzniknuté pri preprave. Pri reklamáciách sa musí okamžite vyrozumiť kooperačný partner. Neskoršie reklamácie nebudú uznané.
- Skontrolujte úplnosť zásielky.
- Pred použitím sa zoznámte so strojom podľa návodu na obsluhu.
- V prípade príslušenstva, dielov podliehajúcich opotrebovaniu a náhradných dielov používajte len originálne diely. Náhradné diely dostanete u svojho špecializovaného predajcu scheppach.
- V objednávkach uvedte naše číslo dielu a ďalej typ a rok výroby zariadenia.

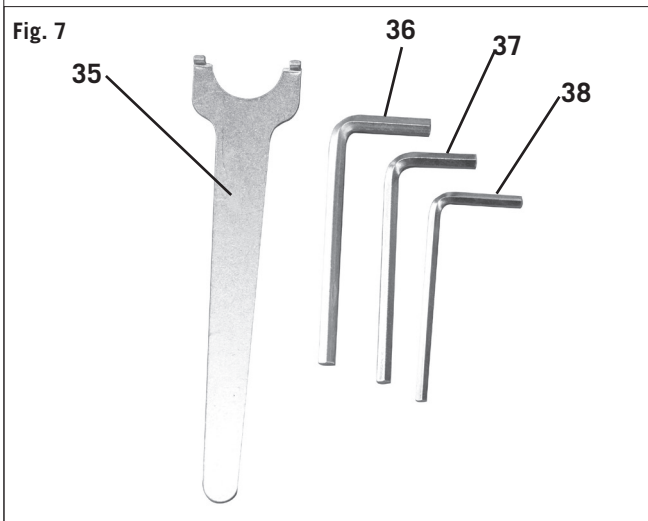
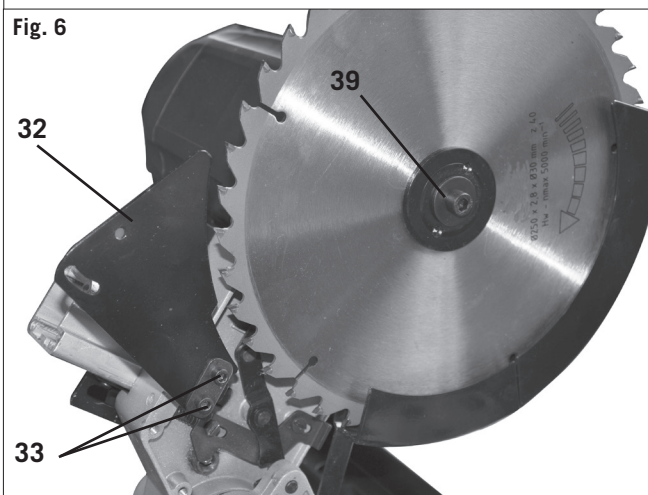
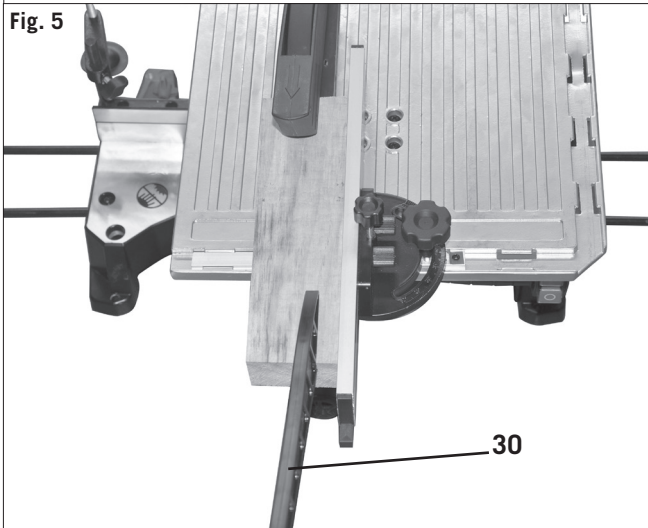


Popis přístroje

1. Odjišťovací knoflík
2. Rukojeť
3. Spínač zapínání/vypínání stolového provozu
4. Spínač zapínání/vypínání kapovacího provozu
5. Upevňovací šroub
6. Spodní stůl pily
7. Otočný stůl
8. Stupnice
9. Upevňovací šroub
10. Spínač
11. Vložka stolu
12. Ochrana pilového kotouče, pohyblivá
13. Dorazová lišta
14. Upevňovací šroub
15. Ochrana pilového kotouče, pevná
16. Stůl pily
17. Spodní kryt pilového kotouče
18. Pilový kotouč
19. Horní kryt pilového kotouče
20. Blokovací vidlice
21. Pojistný čep
22. Hrdlo odsávání
23. Stupnice
24. Upínací šroub
25. Šroub s rýhovanou hlavou
26. Šroub s rýhovanou hlavou
27. Dorazová lišta
28. Paralelní doraz
29. Vložka stolu

Popis prístroja

1. Odšťoviací gombík
2. Rukoväť
3. Spínač zapínania/vypínania stolovej prevádzky
4. Spínač zapínania/vypínania kapovacej prevádzky
5. Upevňovacia skrutka
6. Spodný stôl píly
7. Otočný stôl
8. Stupnica
9. Upevňovacia skrutka
10. Spínač
11. Vložka stola
12. Ochrana pílového kotúča, pohyblivá
13. Dorazová lišta
14. Upevňovacia skrutka
15. Ochrana pílového kotúča, pevná
16. Stôl píly
17. Spodný kryt pílového kotúča
18. Pílový kotúč
19. Horný kryt pílového kotúča
20. Blokovacia vidlica
21. Poistný čap
22. Hrdlo odsávania
23. Stupnica
24. Upínacia skrutka
25. Skrutka s ryhovanou hlavou
26. Skrutka s ryhovanou hlavou
27. Dorazová lišta
28. Paralelný doraz
29. Vložka stola



- 30. Posuvná tyč
- 31. Upevňovací šroub
- 32. Rozpínací klín
- 33. Imbusový šroub
- 34. Šroub s křížovou hlavou
- 35. Klíč s čelním otvorem
- 36. Imbusový klíč 6 mm
- 37. Imbusový klíč 5 mm
- 38. Imbusový klíč 4 mm
- 39. Vnější příruba

Rozsah dodávky

- 1 x Stolová, kapovací a pokosová pila
- 1 x Tvrdokovový pilový kotouč
- 1 x Klíč s čelním otvorem
- 3 x Imbusový klíč
- 1 x Paralelní doraz

30. Posuvná tyč
31. Upevňovacia skrutka
32. Rozpínací klin
33. Imbusová skrutka
34. Skrutka s krížovou hlavou
35. Kľúč s čelným otvorom
36. Imbusový kľúč 6 mm
37. Imbusový kľúč 5 mm
38. Imbusový kľúč 4 mm
39. Vonkajšia príruha

Rozsah dodávky

- 1 × Stolová, kapovacia a pokosová píla
- 1 × Tvrdokovový pílový kotúč
- 1 × Kľúč s čelným otvorom
- 3 × Imbusový kľúč
- 1 × Paralelný doraz

Technické údaje

Střídavý motor	230 - 240 V ~ 50Hz
Výkon	1800 Watt
Pracovní režim	S1
Volnoběžné otáčky n_0	4500 min ⁻¹
Tvrdokovový pilový kotouč	ø 250 x ø 30 x 2,8 mm
Počet zubů	40
Připojení odsávání	31 mm
Stolová pila:	
Stůl pily	415 X 350 mm
Výška řezu	0-40mm
Paralelní doraz	-60° / 0° / 60°
Kapovací pila	
Rozsah otáčení	-45° / 0° / +45°
Stůl pily	475 x 145 mm
Šířka řezu x hloubka řezu při 90°	125 X 75 mm
Šířka řezu x hloubka řezu při 45°	125X 50 mm
Šířka řezu x hloubka řezu při 2 x 45°	90 X 50 mm
Minimální rozměry obrobku	12 X 12 mm
Tloušťka rozpínacího klínu	2 mm
Třída ochrany	II
Hmotnost	15,7 kg

Hluk a vibrace

Hluk této pily je měřen podle DIN ENISO 3744; 11/95, E DIN EN 31201; 6/93, ISO7960 dodatek A; 2/95.

Hladina akustického tlaku L_{pA}	95.0 dB(A)
Nejistota K_{pA}	3 dB
Hladina akustického výkonu L_{WA}	108.0 dB(A)
Nejistota K_{WA}	3 dB

Noste ochranu sluchu.

Hluk na pracovišti může překročit 85 dB (A). V tomto případě jsou zapotřebí u uživatele opatření na ochranu sluchu. Působení hluku může způsobit ztrátu sluchu. Celková hodnota vibrací (vektorový součet tří směrů) zjišťovaný podle normy EN61029.

Emisní hodnota vibrací a_n	3.271 m/s ²
Nejistota K	1,5 m/s ²

Uvedené emisní hodnoty vibrací byly měřeny zkušební metodou dle normy a lze je použít k porovnání elektrického nářadí s jiným.

Uvedená emisní hodnota vibrací může být použita i k úvodnímu posouzení zatížení.

Technické údaje

Striedavý motor	230 - 240 V ~ 50Hz
Výkon	1800 Watt
Pracovný režim	S1
Voľnobežné otáčky n_0	4500 min ⁻¹
Tvrdokovový pílový kotúč	ø 250 x ø 30 x 2,8mm
Počet zubov	40
Pripojenie odsávania	31 mm
Stolová píla:	
Stôl píly	415 X 350 mm
Výška rezu	0-40 mm
Paralelný doraz	-60° / 0° / 60
Kapovacia píla	
Rozsah otáčania	-45° / 0° / +45°
Stôl píly	475 x 145 mm
Šírka rezu x hĺbka rezu pri 90°	125 X 75 mm
Šírka rezu x hĺbka rezu pri 45°	125X 50 mm
Šírka rezu x hĺbka rezu pri 2 x 45°	90 X 50 mm
Minimálne rozmery obrobku	12 X 12 mm
Hrúbka rozpínacieho klinu	2 mm
Trieda ochrany	II
Hmotnosť	15,7 kg

Hluk a vibrácie

Hluk tejto píly je meraný podľa DIN ENISO 3744; 11/95, E DIN EN 31201; 6/93, ISO7960 dodatok A; 2/95.

Hladina akustického tlaku L_{pA}	95.0 dB(A)
Neistota K_{pA}	3 dB
Hladina akustického výkonu L_{WA}	108.0 dB(A)
Neistota K_{WA}	3 dB

Noste ochranu sluchu.

Hluk na pracovisku môže prekročiť 85 dB (A). V tomto prípade musí používateľ dodržiavať opatrenia na ochranu sluchu. Pôsobenie hluku môže spôsobiť stratu sluchu. Celková hodnota vibrácií (vektorový súčet troch smerov) zisťovaný podľa normy EN61029.

Emisná hodnota vibrácií a_h	3.271 m/s ²
Neistota K	1,5 m/s ²

Uvedené emisné hodnoty vibrácií boli merané skúšobnou metódou podľa normy a je možné ich použiť na porovnanie elektrického náradia s iným. Uvedená emisná hodnota vibrácií môže byť použitá aj na úvodné posúdenie zaťaženia.

Varování:

Emisní hodnota vibrací se může lišit během skutečného používání elektrického nářadí od uvedené hodnoty v závislosti na druhu a způsobu používání elektrického nářadí.

Snažte se udržovat zatížení vibracemi co možná nejnižší. Opatřeními ke snížení zatížení vibracemi jsou například nošení rukavic při používání nářadí a omezení doby práce. Přitom je zapotřebí zohlednit všechny složky pracovního cyklu (například časy, ve kterých je elektrické nářadí vypnuto a doby, ve kterých je sice zapnuté, ale běží bez zatížení).

Všeobecné bezpečnostní pokyny

Přečtěte si návod k obsluze pečlivě a dodržujte bezpečnostní pokyny v nich uvedené. Dobře se seznamte na základě tohoto návodu k obsluze se zařízením, jeho správném používání a dále s bezpečnostními pokyny.

Bezpečná práce:

VAROVÁNÍ! Při používání elektrických nářadí musí být dodržovány základní bezpečnostní opatření, aby se zamezilo nebezpečí požáru, úrazům elektrickým proudem a poranění osob.

1. Udržujte vás pracovní prostor v pořádku
 - Nepořádek v pracovním prostoru může vést k úrazům.
2. Zohledněte vlivy okolí
 - Nevystavujte elektrická nářadí dešti.
 - Nepoužívejte elektrická nářadí ve vlhkém nebo mokřím prostředí.
 - Postarejte se o dobré osvětlení pracovního prostoru.
 - Nepoužívejte elektrická nářadí tam, kde hrozí nebezpečí požáru nebo výbuchu.
3. Chraňte se před úrazem elektrickým proudem
 - Zamezte kontaktu těla s uzemněnými částmi (např. trubkami, radiátory, elektrickými sporáky, chladicími zařízeními)
4. Udržujte ostatní osoby v dostatečné vzdálenosti
 - Nenechávejte ostatní osoby, zejména děti, dotýkat se elektrického nářadí nebo kabelu. Udržujte je v dostatečné vzdálenosti mimo pracovní prostor.
5. Uchovávejte nepoužívaná elektrická nářadí zabezpečené
 - Nepoužívaná elektrická nářadí by měla být uložena na suchém, výše položeném nebo uzamčeném místě mimo dosah dětí.
6. Nepřetěžujte vaše elektrické nářadí
 - Vaše práce bude lepší a bezpečnější v uvedeném výkonovém rozsahu.
7. Používejte to správné elektrické nářadí
 - Nepoužívejte zařízení o nízkém výkonu pro těžké práce.
 - Nepoužívejte elektrické nářadí pro takové účely,

Varovanie:

Emisná hodnota vibrácií sa môže počas skutočného používania elektrického náradia od uvedenej hodnoty líšiť v závislosti od druhu a spôsobu jeho používania. Snažte sa udržiavať zaťaženie vibráciami čo možno najnižšie. Opatreniami na zníženie zaťaženia vibráciami sú napríklad nosenie rukavíc pri používaní náradia a obmedzenie trvania práce. Pritom je potrebné zohľadniť všetky zložky pracovného cyklu (napríklad časy, v ktorých je elektrické náradie vypnuté, a časy, v ktorých je síce zapnuté, ale beží bez zaťaženia).

Všeobecné bezpečnostné pokyny

Prečítajte si návod na obsluhu pozorne a dodržujte bezpečnostné pokyny v ňom uvedené. Na základe tohto návodu na obsluhu sa dobre oboznámte so zariadením, jeho správnym používaním a ďalej s bezpečnostnými pokynmi.

Bezpečná práca:

VAROVANIE! Pri používaní elektrických náradí sa musia dodržiavať základné bezpečnostné opatrenia, aby sa zamedzilo nebezpečenstvu požiaru, úrazom elektrickým prúdom a poraneniu osôb.

1. Udržujte svoj pracovný priestor v poriadku
 - Neporiadok v pracovnom priestore môže viesť k úrazom.
2. Zohľadnite vplyvy okolia
 - Nevystavujte elektrické náradie dažďu.
 - Nepoužívajte elektrické náradie vo vlhkom alebo mokrom prostredí.
 - Postarajte sa o dobré osvetlenie pracovného priestoru.
 - Nepoužívajte elektrické náradia tam, kde hrozí nebezpečenstvo požiaru alebo výbuchu.
3. Chráňte sa pred úrazom elektrickým prúdom
 - Zamedzte kontaktu tela s uzemnenými časťami (napr. rúrkami, radiátormi, elektrickými sporákmi, chladiacimi zariadeniami)
4. Udržujte ostatné osoby v dostatočnej vzdialenosti
 - Nenechávajte ostatné osoby, najmä deti, dotýkať sa elektrického náradia alebo kábla. Udržujte ich v dostatočnej vzdialenosti mimo pracovného priestoru.
5. Uchovávajte nepoužívané elektrické náradia zabezpečené
 - Nepoužívané elektrické náradia by mali byť uložené na suchom, vyššie položenom alebo uzamknutom mieste mimo dosahu detí.
6. Elektrické náradie nepreťažujte
 - Vaša práca bude lepšia a bezpečnejšia v uvedenom výkonovom rozsahu.
7. Používajte to správne elektrické náradie
 - Nepoužívajte zariadenie s nízkym výkonom na ťažké práce.

pro které není určeno. Nepoužívejte například ruční kotoučovou pilu k řezání větví stromů nebo polen.

8. Noste vhodný oděv
 - Noste volný oděv nebo šperky, tyto mohou být zachyceny pohybujícími se částmi.
 - Při práci ve volném prostoru doporučujeme nekouzavou obuv.
 - Na dlouhé vlasy používejte síťku.
9. Používejte ochrannou výbavu
 - Noste ochranné brýle
 - Používejte při pracích, u kterých dochází k tvorbě prachu, dýchací masku.
10. Připojte zařízení na odsávání prachu
 - Pokud jsou k dispozici přípojky odsávacího zařízení a jímací zařízení, přesvědčte se, že tato jsou připojena a správně používána.
11. Nepoužívejte kabel pro účely, pro které není určen.
 - Nepoužívejte kabel k vytahování zástrčky ze zásuvky. Chraňte kabel před horkem, olejem a ostrými hranami.
12. Zabezpečte obrobek
 - K držení obrobku používejte upínací zařízení nebo svěrák. Tímto je držen bezpečněji než rukou.
13. Zamezte abnormálnímu držení těla
 - Zajistěte bezpečný postoj a udržujte kdykoliv stabilitu.
14. Udržujte pečlivě vaše nářadí
 - Udržujte řezací nástroje ostré a čisté pro lepší a bezpečnější práci.
 - Dodržujte mazací pokyny a pokyny ohledně výměny nástrojů.
 - Kontrolujte pravidelně příkon elektrického nářadí a nechejte je v případě poškození opravit od uznávaného odborníka.
 - Kontrolujte prodlužovací vedení pravidelně a v případě poškození je vyměňte.
 - Udržujte rukojeti suché, čisté a bez oleje a tuků.
15. Vytáhněte zástrčku ze zásuvky
 - Při nepoužívání elektrického nářadí, před prováděním údržby a při výměně nástrojů, jako např. pilového kotouče, vrtáku, frézy.
16. Nenechávejte zastrčený klíč v nářadí
 - Před zapnutím zkontrolujte, že jsou odstraněny klíče a nastavovací přípravky.
17. Zamezte neúmyslnému rozběhu
 - Přesvědčte se, že při zasouvání zástrčky do zásuvky je vypínač vypnutý.
18. Používání prodlužovacího kabelu pro venkovní prostranství
 - Používejte venku pouze k tomu povolené a příslušně označené prodlužovací kabely.
19. Buďte pozorní
 - Dbejte na to, co děláte. Při práci používejte zdravý rozum. Nepracujte s elektrickým nářadím, když jste nesoustředění.

- Nepoužívajte elektrické náradie na také účely, na ktoré nie je určené. Nepoužívajte napríklad ručnú kotúčovú pílu na rezanie vetví stromov alebo polien.
8. Noste vhodný odev
 - Nenoste voľný odev alebo šperky, tieto môžu byť zachytené pohybujúcimi sa časťami.
 - Pri práci vo voľnom priestore odporúčame protišmykovú obuv.
 - Na dlhé vlasy používajte sieťku.
 9. Používajte ochrannú výbavu
 - Noste ochranné okuliare
 - Pri prácach, pri ktorých dochádza k tvorbe prachu, používajte dýchaciu masku.
 10. Pripojte zariadenie na odsávanie prachu
 - Ak sú k dispozícii prípojky odsávacieho zariadenia a zberacie zariadenie, presvedčte sa, že sú tieto pripojené a správne sa používajú.
 11. Nepoužívajte kábel na účely, na ktoré nie je určený.
 - Nepoužívajte kábel na vyťahovanie zástrčky zo zásuvky. Chráňte kábel pred horúčavou, olejom a ostrými hranami.
 12. Zabezpečte obrobok
 - Na držanie obrobku používajte upínacie zariadenie alebo zverák. Týmto je držaný bezpečnejšie než rukou.
 13. Zamedzte abnormálnemu držaniu tela
 - Zaistíte bezpečný postoj a vždy udržujte stabilitu.
 14. Udržujte starostlivo svoje náradie
 - Udržujte rezacie nástroje ostré a čisté kvôli lepšej a bezpečnejšej práci.
 - Dodržujte mazacie pokyny a pokyny týkajúce sa výmeny nástrojov.
 - Kontrolujte pravidelne príkon elektrického náradia a nechajte ho v prípade poškodenia opraviť uznaným odborníkom.
 - Kontrolujte predlžovacie vedenie pravidelne a v prípade poškodenia ho vymeňte.
 - Udržujte rukoväti suché, čisté a bez oleja a tukov.
 15. Vytiahnite zástrčku zo zásuvky
 - Pri nepoužívaní elektrického náradia, pred vykonávaním údržby a pri výmene nástrojov, ako napr. pílového kotúča, vrtáka, frézy.
 16. Nenechávajte zastrčený kľúč v náradí
 - Pred zapnutím skontrolujte, že sú odstránené kľúče a nastavovacie prípravky.
 17. Zamedzte neúmyselnému rozbehu
 - Presvedčte sa, že pri zasúvaní zástrčky do zásuvky je vypínač vypnutý.
 18. Používanie predlžovacieho kábla pre vonkajšie priestranstvo
 - Vonku používajte iba na to povolené a príslušne označené predlžovacie káble.
 19. Buďte pozorní
 - Dbajte na to, čo robíte. Pri práci používajte zdravý rozum. Nepracujte s elektrickým náradím, keď ste nesústredení.

20. Zkontrolujte elektrické nářadí na možná poškození při přepravě

- Před dalším používáním elektrického nářadí musí být bezpečnostní zařízení nebo mírně poškozené díly pečlivě zkontrolovány na řádnou a stanovenou funkci.
- Zkontrolujte, zda pohyblivé díly řádně fungují a neváznou nebo zda nejsou díly poškozené. Všechny díly musí být správně namontovány a splňovat všechny podmínky, aby byl zajištěn řádný provoz elektrického nářadí.
- Poškozená ochranná zařízení a díly musí být opraveny nebo vyměněny uznávanou odbornou dílnou stanoveným způsobem, pokud není uvedeno něco odlišného v návodu k obsluze.
- Poškozené spínače musí být vyměněny v servisní dílně.
- Nepoužívejte elektrická nářadí, u kterých není možné vypínač zapnout a vypnout.

21. POZOR!

- Použití jiných nástrojů a jiného příslušenství může představovat nebezpečí zranění.

22. Nechejte vaše elektrické nářadí opravit kvalifikovaným elektrikářem

- Toto elektrické nářadí splňuje příslušná bezpečnostní ustanovení. Opravy smí být prováděny pouze kvalifikovaným elektrikářem při použití originálních náhradních dílů; v opačném případě může dojít k úrazům uživatele.

Speciální bezpečnostní pokyny

Bezpečnostní opatření

- Deformované pilové kotouče nebo pilové kotouče s trhlinami nesmí být používány.
- Opatřebenou vložku stolu vyměňte.
- Používejte pouze pilové kotouče doporučené výrobcem odpovídající EN 847-1.
- Pozor! Při výměně pilového kotouče dbejte na to, aby šířka řezu nebyla menší a tloušťka vlastního kotouče nebyla větší než tloušťka rozpínacího klínu.
- Dbejte na to, aby byl zvolen správný pilový kotouč pro řezaný materiál.
- Je-li to zapotřebí, používejte vhodnou osobní ochrannou výbavu. Tato může obsahovat:
 - Ochranu sluchu pro snížení nebezpečí ztráty sluchu.
 - Ochranu dýchání za účelem snížení nebezpečí vdechnutí nebezpečného prachu.
 - Při manipulaci s pilovými kotouči a drsnými materiály noste rukavice. Pilové kotouče musí být kdykoliv přenášeny ve vhodných obalech.
- Následující faktory mohou ovlivňovat uvolňování prachu:
 - Opatřebované, poškozené nebo popraskané pilové kotouče
 - Doporučený odsávací výkon odsávacího zařízení 20 m/s
 - Obrobek má být řádně veden
- Pilové kotouče z vysoce legované rychlořezné oceli (ocel HSS) nesmí být používány.
- Posouvací tyč nebo rukojeť posouvacího dřeva by

20. Skontrolujte elektrické náradie na možné poškodenia pri prepraves
- Pred ďalším používaním elektrického náradia musia byť bezpečnostné zariadenia alebo mierne poškodené diely dôkladne skontrolované na riadnu a stanovenú funkciu.
 - Skontrolujte, či pohyblivé diely riadne fungujú, nezasekávajú sa alebo či nie sú diely poškodené. Všetky diely musia byť správne namontované a spĺňať všetky podmienky, aby bola zaistená riadna prevádzka elektrického náradia.
 - Poškodené ochranné zariadenia a diely musia byť opravené alebo vymenené uznávanou odbornou dielňou stanoveným spôsobom, ak nie je uvedené niečo odlišné v návode na obsluhu.
 - Poškodené spínače musia byť vymenené v servisnej dielni.
 - Nepoužívajte elektrické náradia, na ktorých nie je možné vypínač zapnúť a vypnúť.

21. POZOR!

- Použitie iných nástrojov a iného príslušenstva môže predstavovať nebezpečenstvo zranenia..

22. Nechajte svoje elektrické náradie opraviť kvalifikovaným elektrikárom

- Toto elektrické náradie spĺňa príslušné bezpečnostné ustanovenia. Opravy smú byť vykonávané iba kvalifikovaným elektrikárom pri použití originálnych náhradných dielov; v opačnom prípade môže dôjsť k úrazom používateľa.

Špeciálne bezpečnostné pokyny

Bezpečnostné opatrenia

- Deformované pílové kotúče alebo pílové kotúče s trhlinami sa nesmú používať.
- Opotrebovanú vložku stola vymeňte.
- Používajte iba pílové kotúče odporúčané výrobcom zodpovedajúce norme EN 847-1.
- Pozor! Pri výmene pílového kotúča dbajte na to, aby šírka rezu nebola menšia, a hrúbka vlastného kotúča nebola väčšia než hrúbka rozpínacieho klinu.
- Dbajte na to, aby bol zvolený správny pílový kotúč pre rezaný materiál.
- Ak je to potrebné, používajte vhodnú osobnú ochrannú výbavu. Táto môže obsahovať:
 - Ochranu sluchu na zníženie nebezpečenstva straty sluchu.
 - Ochranu dýchania s cieľom znížiť nebezpečenstvo vdýchnutia nebezpečného prachu.
 - Pri manipulácii s pílovými kotúčmi a drsnými materiálmi noste rukavice. Pílové kotúče musia byť vždy prenášané vo vhodných obaloch.
- Nasledujúce faktory môžu ovplyvňovať uvoľňovanie prachu:
 - Opotrebované, poškodené alebo popraskané pílové kotúče
 - Odporúčaný odsávací výkon odsávacieho zariadenia 20 m/s
 - Obrobok má byť riadne vedený
- Pílové kotúče z vysoko legovanej rýchloreznej ocele (ocel HSS) sa nesmú používať.
- Posúvací tyč alebo rukoväť posúvacieho dreva by mali byť pri nepoužívaní stále uložené pri zariadení.
- Pílu používajte iba vtedy, keď sa nachádzajú ochran-

měly být při nepoužívání stále uloženy u zařízení.

- Pílu používejte pouze tehdy, když se nacházejí ochranná zařízení, zejména po změně režimu pily, v určené poloze a když jsou oddělovací ochranná zařízení v dobrém stavu a jsou řádně udržována.

Opravy a servis

- Následující podmínky mohou ovlivňovat působení hluku na obsluhu.
 - Druh pilového kotouče (např. pilové kotouče pro redukcí hluku)
 - Materiál obrobku
 - Síla, kterou je obrobek posouván proti pilovému kotouči.
- Závady na stroji, včetně ochranných zařízení a pilového kotouče, musí být nahlášeny osobě zodpovědné za bezpečnost okamžitě, jak byly zjištěny.

Bezpečnostní pokyny pro provoz jako kapovací a pokosová pila

Bezpečný provoz

- Zvolte pilový kotouč vhodný pro řezaný materiál.
- Nepoužívejte stolovou, kapovací a pokosovou pílu nikdy k řezání jiných materiálů, než byly uvedeny výrobcem.
- Při transportu stroje používejte pouze transportní přípravky a nikdy nepoužívejte ochranná zařízení pro manipulaci nebo transport.
- Pílu používejte jen tehdy, když se pila nachází v dobrém stavu a je řádně udržována.
- Dbejte na to, aby bylo zařízení pro otáčení ramena při pokosovém řezu bezpečně upevněno.
- Podlaha kolem stroje musí být rovná, čistá a bez volných drobných předmětů, jako jsou např. piliny a odřezky.
- Zajistěte přiměřené osvětlení pracoviště a místnosti.
- Obsluha musí být dostatečně proškolená na používání, nastavení a obsluhu stroje.
- Používejte pouze řádně nabroušené pilové kotouče. Je nutné dodržet maximální otáčky uvedené na pilovém kotouči.
- Dbejte na to, aby byly používány pouze takové distanční podložky a hřídelové kroužky, které jsou vhodné pro výrobcem stanovený účel.
- Jestliže je stroj vybaven laserem, nesmí být tento laser vyměněn za laser jiného typu. Opravy smí být prováděny pouze výrobcem laseru nebo autorizovaným zástupcem.
- Neodstraňujte z oblasti řezání odřezky nebo jiné části obrobku, dokud zařízení běží a pila ještě není v klidu.
- Dbejte na to, aby bylo zařízení, je-li to možné, upevněno vždy na pracovním stole, stole nebo na podstavci.
- Dlouhé obrobky zajistěte na konci řezání proti překlopení (např. odvalovacími stojany).

né zariadenia, najmä po zmene režimu píly, v určenej polohe a keď sú oddelujúce ochranné zariadenia v dobrom stave a sú riadne udržiavané.

Opravy a servis

- Nasledujúce podmienky môžu ovplyvňovať pôsobenie hluku na obsluhu.
 - Druh pílového kotúča (napr. pílové kotúče na redukcii hluku)
 - Materiál obrobku
 - Sila, ktorou je obrobok posúvaný proti pílovému kotúču.
- Poruchy na stroji, vrátane ochranných zariadení a pílového kotúča, musia byť nahlásené osobe zodpovednej za bezpečnosť okamžite, ako boli zistené.

Bezpečnostné pokyny pre prevádzku ako kapovacia a pokosová píla

Bezpečná prevádzka

- Zvoľte pílový kotúč vhodný pre rezaný materiál.
- Nepoužívajte stolovú, kapovaciu a pokosovú pílu nikdy na rezanie iných materiálov, než boli uvedené výrobcom.
- Pri transporte stroja používajte iba transportné prípravky a ochranné zariadenia nikdy nepoužívajte na manipuláciu alebo transport.
- Pílu používajte len vtedy, keď sa píla nachádza v dobrom stave a je riadne udržiavaná.
- Dbajte na to, aby bolo zariadenie na otáčanie ramena pri pokosovom reze bezpečne upevnené.
- Podlaha okolo stroja musí byť rovná, čistá a bez voľných drobných predmetov, ako sú napr. piliny a odrezky.
- Zaisťte primerané osvetlenie pracoviska a miestnosti.
- Obsluha musí byť dostatočne preškolená na používanie, nastavenie a obsluhu stroja.
- Používajte iba riadne nabrúsené pílové kotúče. Je nutné dodržať maximálne otáčky uvedené na pílovom kotúči.
- Dbajte na to, aby boli používané iba také dištančné podložky a hriadeľové krúžky, ktoré sú vhodné na výrobcom stanovený účel.
- Ak je stroj vybavený laserom, nesmie byť tento laser vymenený za laser iného typu. Opravy smú byť vykonávané iba výrobcom lasera alebo autorizovaným zástupcom.
- Neodstraňujte z oblasti rezania odrezky alebo iné časti obrobku, pokiaľ zariadenie beží a píla ešte nie je v pokoji.
- Dbajte na to, aby bolo zariadenie, ak je to možné, upevnené vždy na pracovnom stole, stole alebo na podstavci.
- Dlhé obrobky zaisťte na konci rezania proti preklopeniu (napr. odvalovacími stojanmi).

Dodatečné pokyny

- Při jakýchkoliv nastavovacích nebo údržbářských pracích vytáhněte síťovou zástrčku.
- Předějte bezpečnostní pokyny všem osobám, které na stroji pracují.
- Nepoužívejte pilu k řezání palivového dřeva.
- Pozor! Existuje nebezpečí poranění rukou a prstů otáčejícím se pilovým kotoučem.
- Před prvním uvedením do provozu zkontrolujte, zda napětí na typovém štítku zařízení odpovídá napětí sítě.
- Je-li zapotřebí prodlužovací kabel, přesvědčte se, že jeho průřez je dostatečný pro příkon pily. Minimální průřez 1,5 mm²
- Kabelové bubny používejte pouze v odvinutém stavu.
- Pilu nenoste za síťový kabel.
- Nevystavujte pilu dešti a nepoužívejte zařízení ve vlhkém nebo mokřém prostředí.
- Postarejte se o dobré osvětlení.
- Neřežte v blízkosti hořlavých kapalin nebo plynů.
- Noste vhodný pracovní oděv! Volný oděv nebo šperky mohou být zachyceny rotujícím pilovým kotoučem.
- Pracovník obsluhy musí mít nejméně 18 let.
- Udržujte děti v dostatečné vzdálenosti od zařízení připojeného k síti.
- Překontrolujte připojovací vedení k síti. Nepoužívejte žádná vadná nebo poškozená připojovací vedení.
- Udržujte pracoviště čisté od dřevěného odpadu a povalujících se dílů.
- Osoby pracující se zařízením nesmí být rušeny.
- Dbejte na správný směr otáčení motoru a pilového kotouče.
- Pilový kotouč nesmí být v žádném případě brzděn po vypnutí pohonu přitlakem z boku.
- Instalujte pouze dobře nabroušené, nedeformované pilové kotouče bez trhlin.
- Na zařízení smí být používány pouze nástroje, které odpovídají normě EN 847-1.
- Vadné pilové kotouče musí být ihned vyměněny.
- Nepoužívejte pilové kotouče, které neodpovídají parametrům uvedeným v tomto návodu k obsluze.
- Je třeba zajistit, aby šipka na pilovém kotouči souhlasila se šipkou na zařízení.
- Přesvědčte se, že se pilový kotouč nedotýká v žádné poloze otočného stolu tím způsobem, že při vytažení síťové zástrčky otočíte pilový kotouč ručně do polohy 45° a 90°. Popřípadě hlavu pily znovu seřídte.
- Je třeba zajistit, aby všechna zařízení, která zakrývají pilový kotouč, řádně fungovala.
- Pohyblivý ochranný kryt nesmí být zablokován v otevřeném stavu.
- Bezpečnostní zařízení na stroji nesmí být odmontována nebo vyřazena z provozu.
- Poškozená nebo vadná bezpečnostní zařízení musí být neprodleně vyměněna.
- Neřežte obrobky, které jsou příliš malé, aby mohly být bezpečně drženy v ruce.
- Zamezte nešikovným polohám ruky, při kterých by se mohla jedna ruka nebo obě ruce při náhlém sklouznutí dotknout pilového kotouče.
- U dlouhých obrobků je nutná dodatečná podpěra (stůl, podstavce, atd.) pro zamezení překlopení zařízení.
- V řezaném materiálu se nesmí nacházet hřebíky nebo jiná cizí tělesa.
- Pracovní poloha je vždy bočně od pilového kotouče.

Dodatočné pokyny

- Pri akýchkoľvek nastavovacích alebo údržbárskych prácach vyťahnite sieťovú zástrčku.
- Odovzdajte bezpečnostné pokyny všetkým osobám, ktoré na stroji pracujú.
- Nepoužívajte pílu na rezanie palivového dreva.
- Pozor! Existuje nebezpečenstvo poranenia rúk a prstov otáčajúcim sa pílovým kotúčom.
- Pred prvým uvedením do prevádzky skontrolujte, či napätie na typovom štítku zariadenia zodpovedá napätiu siete.
- Ak je potrebný predlžovací kábel, presvedčte sa, že jeho prierez je dostatočný pre príkon píly. Minimálny prierez 1,5 mm².
- Káblové bubny používajte iba v odvinutom stave.
- Pílu nenoste za sieťový kábel.
- Nevystavujte pílu dažďu a nepoužívajte zariadenie vo vlhkom alebo mokrom prostredí.
- Postarajte sa o dobré osvetlenie.
- Nerežte v blízkosti horľavých kvapalín alebo plynov.
- Noste vhodný pracovný odev! Voľný odev alebo šperky môžu byť zachytené rotujúcim pílovým kotúčom.
- Pracovník obsluhy musí mať najmenej 18 rokov.
- Udržujte deti v dostatočnej vzdialenosti od zariadenia pripojeného k sieti.
- Prekontrolujte pripájacie vedenie k sieti. Nepoužívajte žiadne chybné alebo poškodené pripájacie vedenia.
- Udržujte pracovisko čisté od dreveného odpadu a povaľujúcich sa dielov.
- Osoby pracujúce so zariadením nesmú byť rušené.
- Dbajte na správny smer otáčania motora a pílového kotúča.
- Pílový kotúč nesmie byť v žiadnom prípade brzdený po vypnutí pohonu prítlakom z boku.
- Inštalujte iba dobre nabrušené, nedeformované pílové kotúče bez trhlín.
- Na zariadení smú byť používané iba nástroje, ktoré zodpovedajú norme EN 847-1.
- Chybné pílové kotúče musia byť ihneď vymenené.
- Nepoužívajte pílové kotúče, ktoré nezodpovedajú parametrom uvedeným v tomto návode na obsluhu.
- Treba zaistiť, aby šípka na pílovom kotúči súhlasila so šípkou na zariadení.
- Presvedčte sa, že sa pílový kotúč v žiadnej polohe nedotýka otočného stola tým spôsobom, že pri vytiahnutej sieťovej zástrčke otočíte pílový kotúč ručne do polohy 45° a 90°. Popríklad hlavu píly znovu nastavte.
- Treba zaistiť, aby všetky zariadenia, ktoré zakrývajú pílový kotúč, riadne fungovali.
- Pohyblivý ochranný kryt nesmie byť zablokovaný v otvorenom stave.
- Bezpečnostné zariadenia na stroji nesmú byť odmontované alebo vyradené z prevádzky
- Poškodené alebo chybné bezpečnostné zariadenia musia byť okamžite vymenené.
- Nerežte obrobky, ktoré sú príliš malé, aby mohli byť bezpečne držané v ruke.
- Zamedzte nešikovným polohám ruky, pri ktorých by sa mohla jedna ruka alebo obe ruky pri náhlom sklznutí dotknúť pílového kotúča.
- V prípade dlhých obrobkov je nutná dodatočná podpera (stôl, podstavce atď.) na zamedzenie preklopenia zariadenia.
- V rezanom materiáli sa nesmú nachádzať kince alebo iné cudzie telesá.

- Zařízení nikdy nezatěžujte do té míry, aby se zastavilo.
- Přitlačte obrobek vždy pevně proti pracovní desce a dorazové liště, aby se zamezilo kývání příp. pootáčení obrobku.
- Zajistěte, aby mohly být úřezy odebírány bočně od pilového kotouče. V opačném případě je umožněno, aby byly pilovým kotoučem zachyceny a odmrštěny.
- Nikdy neřežte více obrobků současně.
- Nikdy neodstraňujte volné třísky nebo sevřené části dřeva za chodu pilového kotouče.
- Při odstraňování poruch nebo odstraňování sevřených částí dřeva zařízení vypněte. - Vytáhněte síťovou zástrčku -
- Přestavování, seřizování, měření nebo čistící práce provádějte pouze při vypnutém motoru. - Vytáhněte síťovou zástrčku
- Před zapnutím zkontrolujte, že jsou odstraněny klíče a nástroje pro nastavování.
- Když opouštíte pracoviště, vypněte motor a vytáhněte síťovou zástrčku.
- Elektroinstalace, opravy a údržbářské práce smí provádět pouze odborníci.
- Veškerá ochranná a bezpečnostní zařízení se musí po ukončení opravy a údržby hned zase namontovat.
- Musí být dodržovány bezpečnostní a pracovní pokyny a pokyny pro údržbu výrobce a dále rozměry uvedené v kapitole Technické údaje.
- Dále je nutné dodržovat příslušné bezpečnostní předpisy a ostatní všeobecně uznávané bezpečnostní a technické předpisy.
- Při jakékoliv činnosti připojte zařízení na odsávání prachu.
- Provoz v uzavřených prostorách je přípustný pouze s vhodným odsávacím zařízením.
- Kapovací pila musí být připojena k zásuvce 230 V typu Schuko s minimálním jističím 10 A.
- Nepoužívejte zařízení o nízkém výkonu pro těžké práce.
- Nepoužívejte kabel pro účely, pro které není určen!
- Zajistěte bezpečný postoj a udržujte kdykoliv stabilitu.
- Zkontrolujte nářadí na případné poškození!
- Před dalším používáním nářadí musí být bezpečnostní zařízení nebo mírně poškozené díly pečlivě zkontrolovány na řádnou a stanovenou funkci.
- Zkontrolujte, zda pohyblivé díly řádně fungují a neváznou nebo zda nejsou díly poškozeny. Všechny díly musí být správně namontovány a splňovat všechny podmínky pro zajištění řádného provozu nářadí.
- Poškozená ochranná zařízení a díly musí být odborně opraveny nebo vyměněny uznávanou odbornou dílnou stanoveným způsobem, pokud není uvedeno něco odlišného v návodu k obsluze.
- Nechejte vyměnit poškozené spínače servisní dílnou.
- Toto nářadí splňuje příslušná bezpečnostní ustanovení. Opravy smí být prováděny pouze kvalifikovaným elektrikářem při použití originálních náhradních dílů; v opačném případě může dojít k úrazům uživatele.
- Opotřebenou vložku stolu vyměňte.
- Nepoužívejte pilové kotouče zhotovené z rychlořezné oceli.
- Dbejte na to, aby bylo zařízení pro otáčení ramena při pokosovém řezání bezpečně upevněno.

- Pracovná poloha je vždy bočne od pílového kotúča.
- Zariadenie nikdy nezatažujte do tej miery, aby sa zastavilo.
- Pritlačte obrobok vždy pevne proti pracovnej doske a dorazovej lište, aby sa zamedzilo kývaniu príp. pootáčaniu obrobku.
- Zaisťte, aby mohli byť odrezky odoberané bočne od pílového kotúča. V opačnom prípade je umožnené, aby boli pílovým kotúčom zachytené a vymrštené.
- Nikdy nerezte viac obrobkov súčasne.
- Nikdy neodstraňujte voľné triesky alebo zovreté časti dreva počas chodu pílového kotúča.
- Pri odstraňovaní porúch alebo odstraňovaní zovretých častí dreva zariadenie vypnite. - Vytiahnite sieťovú zástrčku -
- Prestavovanie, nastavovanie, meranie alebo čistiace práce vykonávajte iba pri vypnutom motore. - Vytiahnite sieťovú zástrčku -
- Pred zapnutím skontrolujte, že sú odstránené kľúče a nástroje na nastavovanie.
- Keď opúšťate pracovisko, vypnite motor a vytiahnite sieťovú zástrčku.
- Elektroinštalácie, opravy a údržbárske práce smú vykonávať iba odborníci.
- Všetky ochranné a bezpečnostné zariadenia sa musia po ukončení opravy a údržby hneď zase namontovať.
- Musia sa dodržiavať bezpečnostné a pracovné pokyny a pokyny pre údržbu od výrobcu a ďalej rozmery uvedené v kapitole Technické údaje.
- Ďalej je nutné dodržiavať príslušné bezpečnostné predpisy a ostatné všeobecne uznávané bezpečnostné a technické predpisy.
- Pri akejkoľvek činnosti pripojte zariadenie na odsávanie prachu.
- Prevádzka v uzavretých priestoroch je prípustná iba s vhodným odsávacím zariadením.
- Kapovacia píla musí byť pripojená k zásuvke 230 V typu Schuko s minimálnym istením 10 A.
- Nepoužívajte zariadenie s nízkym výkonom na ťažké práce.
- Nepoužívajte kábel na účely, na ktoré nie je určený!
- Zaisťte bezpečný postoj a vždy udržiajte stabilitu.
- Skontrolujte náradie na prípadné poškodenie!
- Pred ďalším používaním náradia musia byť bezpečnostné zariadenia alebo mierne poškodené diely dôkladne skontrolované na riadnu a stanovenú funkciu.
- Skontrolujte, či pohyblivé diely riadne fungujú, nezasakávajú sa alebo či nie sú diely poškodené. Všetky diely musia byť správne namontované a spĺňať všetky podmienky na zaistenie riadnej prevádzky náradia.
- Poškodené ochranné zariadenia a diely musia byť odborne opravené alebo vymenené uznávanou odbornou dielňou stanoveným spôsobom, ak nie je uvedené niečo odlišné v návode na obsluhu.
- Nechajte vymeniť poškodené spínače servisnou dielňou.
- Toto náradie spĺňa príslušné bezpečnostné ustanovenia. Opravy smú byť vykonávané iba kvalifikovaným elektrikárom pri použití originálnych náhradných dielov; v opačnom prípade môže dôjsť k úrazom používateľa.
- Opotrebovanú vložku stola vymeňte.
- Nepoužívajte pílové kotúče zhotovené z rýchloreznej ocele.

- Buďte opatrní při vertikálních pracích.
- Pozor, buďte mimořádně opatrní při dvojitých pokosových řezech!
- Nepřetěžujte vaše nářadí.
- Noste ochranné brýle.
- Používejte při pracích, u kterých dochází k tvorbě prachu, dýchací masku.
- Kontrolujte kabel nářadí / prodlužovací kabel na poškození.
- Při manipulaci s pilovými kotouči noste rukavice.

Bezpečnostní pokyny pro provoz jako stolové kotoučové pily

Bezpečný provoz

- Používejte posuvnou tyč nebo rukojeť s posuvným dřevem za účelem bezpečného posouvání obrobku v blízkosti pilového kotouče.
- Používejte rozpínací klín a správně jej nastavte.
- Používejte horní ochranný přípravek pilového kotouče a správně jej nastavte.
- Kotoučové pily nesmí být používány k drážkování (drážce končící v obrobku).
- Používejte pouze pilové kotouče, jejichž maximální přípustné otáčky nejsou nižší než maximální otáčky vřetena stolové kotoučové pily a řezaného materiálu.
- Při transportu stroje používejte pouze transportní přípravky a nikdy nepoužívejte ochranná zařízení pro manipulaci nebo transport.
- Během transportu by měla být horní část pilového kotouče překryta, například ochranným přípravkem.
- Dlouhé obrobky zajistěte proti překlopení na konci řezu (např. odvalovacími stojany).

Dodatečné pokyny

- Předějte bezpečnostní pokyny všem osobám, které na stroji pracují.
- Nepoužívejte pilu k řezání palivového dřeva.
- Neprovádějte příčné řezání kulatin.
- Pozor! Existuje nebezpečí poranění rukou a prstů otáčejícím se pilovým kotoučem.
- Zařízení je vybaveno bezpečnostním spínačem proti opětovnému zapnutí po výpadku napětí.
- Před prvním uvedením do provozu zkontrolujte, zda napětí na typovém štítku zařízení odpovídá napětí sítě.
- Je-li zapotřebí prodlužovací kabel, přesvědčte se, že jeho průřez je dostatečný pro příkon pily. Minimální průřez 1,5 mm²
- Kabelové bubny používejte pouze v odvinutém stavu.
- Překontrolujte připojovací vedení k síti. Nepoužívejte žádná vadná nebo poškozená připojovací vedení.
- Pracovník obsluhy musí mít nejméně 18 let.
- Udržujte pracoviště čisté od dřevěného odpadu a povalujících se dílů.
- Osoby pracující se strojem nesmí být rušeny.
- Dbejte na správný směr otáčení motoru a pilového kotouče.
- Pilové kotouče nesmí být v žádném případě brzděny po vypnutí pohonu přitlakem z boku.
- Instalujte pouze dobře nabroušené, nedeformované pilové kotouče bez trhlin.
- Bezpečnostní zařízení na stroji nesmí být odmontována nebo vyřazena z provozu.

- Dbajte na to, aby bolo zariadenie na otáčanie rama na pri pokosovom rezaní bezpečne upevnené.
- Buďte opatrní pri vertikálnych prácach.
- Pozor, buďte mimoriadne opatrní pri dvojitych pokosových rezoch!
- Nepreťažujte svoje náradie.
- Noste ochranné okuliare.
- Pri prácach, pri ktorých dochádza k tvorbe prachu, používajte dýchaciu masku.
- Kontrolujte kábel náradia / predlžovací kábel na poškodenia.
- Pri manipulácii s pílovými kotúčmi noste rukavice.

Bezpečnostné pokyny pre prevádzku ako stolové kotúčové píly

Bezpečná prevádzka

- Používajte posuvnú tyč alebo rukoväť s posuvným drevom na bezpečné posúvanie obrobku v blízkosti pílového kotúča.
- Používajte rozpínací klin a správne ho nastavte.
- Používajte horný ochranný prípravok pílového kotúča a správne ho nastavte.
- Kotúčové píly sa nesmú používať na drážkovanie (drážky končiace v obrobku).
- Používajte iba pílové kotúče, ktorých maximálne prípustné otáčky nie sú nižšie než maximálne otáčky vretena stolovej kotúčovej píly a rezaného materiálu.
- Pri transporte stroja používajte iba transportné prípravky a ochranné zariadenia nikdy nepoužívajte na manipuláciu alebo transport.
- Počas transportu by mala byť horná časť pílového kotúča prikrytá, napríklad ochranným prípravkom.
- Dlhé obrobky zaistíte proti preklopeniu na konci rezu (napr. odvalovacími stojanmi).

Dodatočné pokyny

- Odovzdajte bezpečnostné pokyny všetkým osobám, ktoré na stroji pracujú.
- Nepoužívajte pílu na rezanie palivového dreva.
- Nevykonávajte priečne rezanie guľatín.
- Pozor! Existuje nebezpečenstvo poranenia rúk a prstov otáčajúcim sa pílovým kotúčom.
- Zariadenie je vybavené bezpečnostným spínačom proti opätovnému zapnutiu po výpadku napätia.
- Pred prvým uvedením do prevádzky skontrolujte, či napätie na typovom štítku zariadenia zodpovedá napätiu siete.
- Ak je potrebný predlžovací kábel, presvedčte sa, že jeho prierez je dostatočný pre príkon píly. Minimálny prierez 1,5 mm².
- Káblové bubny používajte iba v odvinutom stave.
- Prekontrolujte pripájacie vedenie k sieti. Nepoužívajte žiadne chybné alebo poškodené pripájacie vedenia.
- Pracovník obsluhy musí mať najmenej 18 rokov.
- Udržujte pracovisko čisté od dreveného odpadu a povalujúcich sa dielov.
- Osoby pracujúce so strojom nesmú byť rušené.
- Dbajte na správny smer otáčania motora a pílového kotúča.
- Pílové kotúče nesmú byť v žiadnom prípade brzdené po vypnutí pohonu prítlakom z boku.
- Inštalujte iba dobre nabrúsené, nedeformované pílové kotúče bez trhlín.
- Bezpečnostné zariadenia na stroji nesmú byť odmontované alebo vyradené z prevádzky.

- Vadné pilové kotouče musí být ihned vyměněny.
- Nepoužívejte pilové kotouče, které neodpovídají parametrům uvedeným v návodu k obsluze.
- Je třeba zajistit, aby všechna zařízení, která zakrývají pilový kotouč, řádně fungovala.
- Pozor: Neprůběžné řezy nesmí být touto pilou prováděny.
- Poškozená nebo vadná bezpečnostní zařízení musí být neprodleně vyměněna.
- Rozpínací klín je důležité ochranné zařízení, které obrobek vede a zamezuje sevření řezné spáry za pilovým kotoučem a zpětnému rázu obrobku. Dávejte pozor na tloušťku rozpínacího klínu. Rozpínací klín nesmí být slabší než tělo pilového kotouče a nesmí být silnější, než šířka řezné spáry.
- Při každé pracovní operaci musí být spuštěn kryt na obrobek.
- Používejte v případě dlouhých řezů úzkých obrobků bezpodmínečně posuvný podstavec (šířka menší než 120 mm).
- Neřežte obrobky, které jsou příliš malé, aby mohly být bezpečně drženy v ruce.
- Při přiřezávání úzkých dřev musí být paralelní doraz upnut na pravé straně pilového kotouče.
- Pracovní poloha je vždy bočně od pilového kotouče.
- Zařízení nikdy nezatěžujte do té míry, aby se zastavilo.
- Přitlačte obrobek vždy pevně na pracovní desku.
- Dbejte na to, aby odříznuté kusy dřev nebyly zachyceny zuby pilového kotouče a odmrštěny.
- Veškerá ochranná a bezpečnostní zařízení se musí po ukončení opravy a údržby ihned zase namontovat.
- Musí být dodržovány bezpečnostní a pracovní pokyny a pokynu pro údržbu výrobce a dále rozměry uvedené v kapitole Technické údaje.
- Dále je nutné dodržovat příslušné bezpečnostní předpisy a ostatní všeobecně uznávané bezpečnostně technické předpisy.
- Respektujte věstníky oborové profesní organizace.
- Při jakékoliv činnosti připojte zařízení na odsávání prachu. Obsluha musí být informována o podmínkách, které ovlivňují tvorbu prachu, např. druh zpracovávaného materiálu (evidence a zdroj), o významu lokálního odlučování a o správném nastavení krytů / vodicích plechů / vedení.
- Pily provozujte pouze s vhodným odsávacím zařízením nebo běžným průmyslovým odsavačem prachu.
- Nikdy neodstraňujte volné třísky nebo sevřené části dřeva za chodu pilového kotouče.
- Při odstraňování poruch nebo odstraňování sevřených částí dřeva zařízení vypněte. - Vytáhněte síťovou zástrčku -
- V případě poškozené spáry pily vyměňte vložku stolu. - Vytáhněte síťovou zástrčku -
- Stolová kotoučová pila musí být připojena k zásuvce 230 V typu Schuko s připojeným ochranným vodičem dle předpisu a s minimálním jištěním 10 A.
- Toto nářadí splňuje příslušná bezpečnostní ustanovení.
- Udržujte pracovní prostor čistý a uklizený. Nepořádek a neosvětlené pracovní prostory mohou mít za následek úrazy.
- Uchovávejte zařízení mimo déšť a vlhkost. Proniknutí vody do elektrického zařízení zvyšuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- Buďte pozorní, dávejte pozor na to, co děláte a

- Chybné pílové kotúče musia byť ihneď vymenené.
- Nepoužívajte pílové kotúče, ktoré nezodpovedajú parametrom uvedeným v návode na obsluhu.
- Treba zaistiť, aby všetky zariadenia, ktoré zakrývajú pílový kotúč, riadne fungovali.
- Pozor: Nepriebežné rezy nesmú byť touto pílou vykonávané.
- Poškodené alebo chybné bezpečnostné zariadenia musia byť okamžite vymenené.
- Rozpínací klin je dôležité ochranné zariadenie, ktoré obrobok vedie a zamedzuje zovretiu reznej škáry za pílovým kotúčom a spätnému rázu obrobku. Dávajte pozor na hrúbku rozpínacieho klinu. Rozpínací klin nesmie byť tenší než telo pílového kotúča a nesmie byť hrubší, než šírka reznej škáry.
- Pri každej pracovnej operácii musí byť na obrobok spustený kryt.
- V prípade dlhých rezov úzkych obrobkov bezpodmienečne používajte posuvný podstavec (šírka menšia než 120 mm).
- Nerežte obrobky, ktoré sú príliš malé, aby mohli byť bezpečne držané v ruke.
- Pri prirezávaní úzkych driev musí byť paralelný doraz upnutý na pravej strane pílového kotúča.
- Pracovná poloha je vždy bočne od pílového kotúča.
- Zariadenie nikdy nezaťažujte do tej miery, aby sa zastavilo.
- Pritlačte obrobok vždy pevne na pracovnú dosku.
- Dbajte na to, aby odrezané kusy driev neboli zachytené zubmi pílového kotúča a vymrštené.
- Všetky ochranné a bezpečnostné zariadenia sa musia po ukončení opravy a údržby ihneď zase namontovať.
- Musia sa dodržiavať bezpečnostné a pracovné pokyny a pokyny pre údržbu od výrobcu a ďalej rozmery uvedené v kapitole Technické údaje.
- Ďalej je nutné dodržiavať príslušné bezpečnostné predpisy a ostatné všeobecne uznávané bezpečnostno-technické predpisy.
- Rešpektujte vestníky odborovej profesijnej organizácie.
- Pri akejkolvek činnosti pripojte zariadenie na odsávanie prachu. Obsluha musí byť informovaná o podmienkach, ktoré ovplyvňujú tvorbu prachu, napr. druh spracovávaného materiálu (evidencia a zdroj), o význame lokálneho odľučovania a o správnom nastavení krytov / vodiacich plechov / vedení.
- Píly prevádzkujte iba s vhodným odsávacím zariadením alebo bežným priemyselným odsávačom prachu.
- Nikdy neodstraňujte voľné triesky alebo zovreté časti dreva počas chodu pílového kotúča.
- Pri odstraňovaní porúch alebo odstraňovaní zovretých častí dreva zariadenie vypnite. - Vytiahnite sieťovú zástrčku -
- V prípade poškodenej škáry píly vymeňte vložku stola. - Vytiahnite sieťovú zástrčku -
- Stolová kotúčová píla musí byť pripojená k zásuvke 230 V typu Schuko s pripojeným ochranným vodičom podľa predpisu a s minimálnym istením 10 A.
- Toto náradie spĺňa príslušné bezpečnostné ustanovenia.
- Udržujte pracovný priestor čistý a uprataný. Neporiadok a neosvetlené pracovné priestory môžu mať za následok úrazy.
- Uchovávajte zariadenie mimo dažďa a vlhkosti. Preniknutie vody do elektrického zariadenia zvyšuje

zachovávejte rozum při práci s elektrickým nářadím. Nepoužívejte zařízení, když jste unavení a nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků. Okamžik nepozornosti při používání elektrického zařízení může mít za následek vážné zranění.

- Nepoužívejte elektrické nářadí, jehož spínače jsou vadné. Elektrické nářadí, které již není možné zapnout a vypnout, je nebezpečné a musí být opraveno.
- Uschovejte nepoužívaná elektrická nářadí mimo dosah dětí.
- Nenechávejte používat zařízení osobami, které nejsou se zařízením obeznámeny nebo si tento návod nepřečetli. Elektrická nářadí jsou nebezpečná, pokud jsou používána nezkušenými osobami.
- Udržujte vaše řezací nástroje ostré a čisté. Pečlivě udržované řezné nástroje s ostrými řeznými hranami se méně svírají a snadněji se vedou.
- Jestliže je poškozeno připojovací vedení elektrického zařízení, musí být nahrazeno speciálně připraveným připojovacím vedením, které obdržíte přes servisní organizaci.
- Nenechávejte vaše zařízení opravovat pouze kvalifikovanými pracovníky a pouze při použití originálních náhradních dílů. Tím je zajištěno, že zůstane zachována bezpečnost zařízení.
- Musí být zajištěna stabilita zařízení.
- Před uvedením do provozu musí být namontovány řádně všechny kryty a bezpečnostní zařízení.
- Pilovým kotoučem musí být možné volně otáčet.
- V případě již zpracovaného dřeva dávejte pozor na cizí předměty, např. hřebíky nebo šrouby atd.
- Před zapnutím / vypnutím se přesvědčte, zda je pilový kotouč správně namontován a pohyblivými díly je možné lehce pohybovat.

Dodatečné bezpečnostní pokyny pro stolové, kapovací a pokosové pily

- Přesvědčte se, že je rameno v režimu stolové pily pevně upevněno v pracovní poloze.
- Přesvědčte se, že je rameno v režimu stolové pily v případě řezů pod úhlem řádně upevněno.
- Přesvědčte se, že je stůl správně zajištěn při změně způsobu provozu pily.

Bezpečnostní pokyny řádně uschovejte

Stanovený způsob použití

Kapovací a pokosová pila s horním stolem slouží ke kapování a k podélnému a příčnému řezání (pouze s příčným dorazem) dřeva a umělé hmoty odpovídajících velikostí zařízení.

Pila není vhodná k řezání palivového dřeva.

Zařízení se smí používat jen dle stanoveného určení.

Jakékoliv použití, které toto přesahuje, je pokládáno za nestanovené použití. Za škody nebo zranění všeho druhu, které jsou tímto způsobeny, ručí uživatel/obsluha a nikoliv výrobce.

Smí se používat pouze pilové kotouče vhodné pro toto zařízení. Používání distančních podložek všeho druhu

nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.

- Buďte pozorní, dávajte pozor na to, čo robíte, a pri práci s elektrickým náradím zachovávajte rozum. Nepoužívajte zariadenie, keď ste unavení a alebo pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov. Okamih nepozornosti pri používaní elektrického zariadenia môže mať za následok vážne zranenie.
- Nepoužívajte elektrické náradie, ktorého spínače sú chybné. Elektrické náradie, ktoré už nie je možné zapnúť a vypnúť, je nebezpečné a musí byť opravené.
- Uschovajte nepoužívané elektrické náradia mimo dosahu detí.
- Nenechávajte zariadenie používať osobami, ktoré nie sú so zariadením oboznámené alebo si tento návod neprečítali. Elektrické náradia sú nebezpečné, ak sa používajú neskúsenými osobami.
- Udržujte vaše rezacie nástroje ostré a čisté. Starostlivo udržiavané rezné nástroje s ostrými reznými hranami sa menej zvierajú a ľahšie sa vedú.
- Ak je poškodené pripájacie vedenie elektrického zariadenia, musí byť nahradené špeciálne pripraveným pripájacím vedením, ktoré dostanete cez servisnú organizáciu
- Nechávajte vaše zariadenie opravovať iba kvalifikovanými pracovníkmi a iba pri použití originálnych náhradných dielov. Tým je zaistené, že zostane zachovaná bezpečnosť zariadenia.
- Musí byť zaistená stabilita zariadenia.
- Pred uvedením do prevádzky musia byť namontované riadne všetky kryty a bezpečnostné zariadenia.
- Pílovým kotúčom musí byť možné voľne otáčať.
- V prípade už spracovaného dreva dávajte pozor na cudzie predmety, napr. klince alebo skrutky atď.
- Pred zapnutím/vypnutím sa presvedčte, či je pílový kotúč správne namontovaný a pohyblivými dielmi je možné ľahko pohybovať.

Dodatočné bezpečnostné pokyny pre stolové, kapovacie a pokosové píly

- Presvedčte sa, že je rameno v režime stolovej píly pevne upevnené v pracovnej polohe.
- Presvedčte sa, že je rameno v režime stolovej píly v prípade rezov pod uhlom riadne upevnené.
- Presvedčte sa, že je stôl pri zmene spôsobu prevádzky píly správne zaistený.

Bezpečnostné pokyny riadne uschovajte Conservez correctement ces consignes de sécurité

Stanovený spôsob použitia

Kapovacia a pokosová píla s horným stolom slúži na kapovanie a na pozdĺžne a priečne rezanie (iba s priečnym dorazom) dreva a umelej hmoty zodpovedajúcich veľkosti zariadenia.

Píla nie je vhodná na rezanie palivového dreva.

Zariadenie sa smie používať len podľa stanoveného určenia. Akékoľvek použitie, ktoré toto presahuje, je pokladané za nestanovené použitie. Za škody alebo zranenia všetkého druhu, ktoré sú týmto spôsobené, ručí používateľ/obsluha a nie výrobca.

Smú sa používať iba pílové kotúče vhodné pre to-

je zakázané.

Součástí stanoveného způsobu použití je rovněž dodržování bezpečnostních pokynů a dále montážního návodu a provozních pokynů v návodu k obsluze. Osoby, které zařízení obsluhují a udržují, musí být s těmito seznámeny a musí být informovány o možných nebezpečích. Kromě toho musí být co nejpřísněji dodržovány platné předpisy protiúrazové prevence.

Dále je nutné dodržovat ostatní všeobecné zásady z oblasti pracovního lékařství a bezpečnostní techniky. Provedením změn na zařízení zaniká veškerá odpovědnost výrobce za z toho vyplývající škody.

Respektujte, prosím, že tato zařízení nebyla konstruována pro živnostenské, řemeslné nebo průmyslové použití. Nepřebíráme žádnou záruku, pokud bylo zařízení používáno v živnostenských podnicích, řemeslné výrobě nebo průmyslových podnicích.

Zbytková rizika

Přes stanovený způsob používání není možné úplně vyloučit určitá zbytková nebezpečí. Podmíněno konstrukcí a uspořádáním zařízení může docházet k následujícímu:

- Kontakt s pilovým kotoučem v nezakryté oblasti pily
- Sáhnutí na otáčející se pilový kotouč (nebezpečí říznutí)
- Zpětný ráz obrobků a částí obrobků
- Zlomení pilového kotouče
- Vymrštění vadných tvrdokovových dílů pilového kotouče
- Poškození sluchu při nepoužívání potřebných ochranných sluchu
- Zdravotně škodlivé emise dřevěného prachu při používání v uzavřených prostorách.
- Nebezpečí poranění při výměně nástroje

Následující faktory ovlivňují emisi hluku:

1. řezaný materiál
2. typ pilového kotouče
3. síla posuvu

Následující faktory ovlivňují vývin prachu:

1. opotřebené pilové kotouče
2. odsávání vzduchu s rychlostí nižší než 20 m/s
3. nesprávně vedený obrobek

Zpracovávání některých dřev, jako jsou např. buk a dřevovláknité desky, může způsobovat během obrábění vznik nebezpečného prachu.

Proto se musí používat odsávací zařízení.

to zariadenie. Používanie dištančných podložiek všetkého druhu je zakázané.

Súčasťou stanoveného spôsobu použitia je zároveň dodržiavanie bezpečnostných pokynov a ďalej montážneho návodu a prevádzkových pokynov v návode na obsluhu. Osoby, ktoré zariadenie obsluhujú a udržiavajú, musia byť s týmito oboznámené a musia byť informované o možných nebezpečenstvách. Okrem toho sa musia čo najprísnejšie dodržiavať platné predpisy protiúrazovej prevencie.

Ďalej je nutné dodržiavať ostatné všeobecné zásady z oblasti pracovného lekárstva a bezpečnostnej techniky.

Vykonaním zmien na zariadení zaniká všetka zodpovednosť výrobcu za z toho vyplývajúce škody.

Rešpektujte, prosím, že tieto zariadenia neboli konštruované na živnostenské, remeselné alebo priemyselné použitie. Nepreberáme žiadnu záruku, ak bolo zariadenie používané v živnostenských podnikoch, remeselnej výrobe alebo priemyselných podnikoch.

Zvyškové riziká

Napriek stanovenému spôsobu používania nie je možné úplne vylúčiť určité zvyškové nebezpečenstvá. Podmienené konštrukciou a usporiadaním zariadenia môže dochádzať k nasledujúcemu:

- Kontakt s pílovým kotúčom v nezakrytej oblasti píly
- Siahnutie na otáčajúci sa pílový kotúč (nebezpečenstvo porezania)
- Spätný ráz obrobkov a častí obrobkov
- Zlomenie pílového kotúča
- Vymrštenie chybných tvrdokovových dielov pílového kotúča
- Poškodenie sluchu pri nepoužívaní potrebných ochrán sluchu
- Zdravotne škodlivé emisie dreveného prachu pri používaní v uzavretých priestoroch.
- Nebezpečenstvo poranenia pri výmene nástroja

Nasledujúce faktory ovplyvňujú emisiu hluku:

1. rezaný materiál
2. typ pílového kotúča
3. sila posuvu

Nasledujúce faktory ovplyvňujú vývin prachu:

1. opotrebované pílové kotúče
2. odsávanie vzduchu s rýchlosťou nižšou než 20 m/s
3. nesprávne vedený obrobok

Spracovávanie niektorých drev, ako sú napr. buk a drevovláknité dosky, môže spôsobovať počas obrábania vznik nebezpečného prachu.

Preto sa musí používať odsávacie zariadenie.

Před uvedením do provozu

1) Bezpečnostní opatření

- 1) Bezpečnostní opatření
- Nepoužívejte poškozené nebo deformované pilové kotouče.
- Pilu používejte pouze tehdy, když se nacházejí ochranná zařízení, zejména po změně režimu pily, v určené poloze a když jsou oddělující ochranná zařízení v dobrém stavu a jsou řádně udržována.
- Vyměňte opotřebované vložky stolu.
- Používejte pouze pilové kotouče, které byly doporučeny výrobcem a odpovídají normě EN 847-1 a respektujte varování, že rozpínací klín nesmí být silnější než šířka řezné spáry a slabší než základní tělo pilového kotouče.
- Dbejte na to, aby byl paralelní doraz při šikmém řezu bezpečně upevněn.
- Nepoužívejte pilové kotouče zhotovené z rychlořezné oceli.
- Při řezání dřeva musí být pila připojena k odsávacímu zařízení.
- Používejte vhodnou osobní ochrannou výbavu. Tato může zahrnovat:
 - Ochranu sluchu za účelem snížení nebezpečí ztráty sluchu.
 - Ochranu dýchání za účelem snížení nebezpečí vdechnutí zdravotně nebezpečného prachu.
 - Při manipulaci s pilovými kotouči a drsnými materiály používejte rukavice (pilové kotouče musí být transportovány ve vhodných obalech, kdykoliv je to účelné).
- Dbejte na to, aby při volbě pilového kotouče byl respektován řezaný materiál.
- Posuvnou tyč zasuňte vždy, jakmile není používána, do držáku.

2) Údržba a ošetřování

- Dodržujte pokyny výrobce ohledně případné redukce hluku (např. při používání pilových kotoučů, které jsou konstruovány na nižší zatížení hlukem, údržba pilových kotoučů a zařízení).
- Závady na zařízení, včetně oddělujících ochranných zařízení nebo pilových kotoučů, musí být odstraněny, jakmile jsou zjištěny.
-

3) Bezpečná práce

- Zvolte pilový kotouč vhodný pro řezaný materiál.
- Pilu nikdy nepoužívejte k řezání jiných materiálů, než byly doporučeny výrobcem.
- Podlaha kolem stroje musí být rovná, čistá a bez volných dílů, jako jsou např. piliny a odřezky.
- Zajistěte přiměřené osvětlení prostoru nebo pracoviště.
- Respektujte pokyny pro výměnu pilového kotouče. Varování: Ochranná zařízení v režimu kotoučové pily a pokosové pily musí být uvedeny vždy do řádné polohy.
- V režimu stolové kotoučové pily je zapotřebí používat posouvací tyč nebo posouvací dřevo s rukojetí, aby se zamezilo přiblížení ruky obsluhy během práce k pilovému kotouči.
- Obsluha musí být dostatečně proškolená na používání, nastavení a obsluhu stroje.
- Dbejte na to, aby rameno agregátu pily bylo při

Pred uvedením do prevádzky

1) Bezpečnostné opatrenia

- Nepoužívajte poškodené alebo zdeformované pílové kotúče.
- Pílu používajte iba vtedy, keď sa nachádzajú ochranné zariadenia, najmä po zmene režimu píly, v určenej polohe a keď sú oddeľujúce ochranné zariadenia v dobrom stave a sú riadne udržiavané.
- Vymeňte opotrebované vložky stola.
- Používajte iba pílové kotúče, ktoré boli odporúčané výrobcom a zodpovedajú norme EN 847-1, a rešpektujte varovanie, že rozpínací klin nesmie byť hrubší než šírka reznej škáry, a tenší než základné telo pílového kotúča.
- Dbajte na to, aby bol paralelný doraz pri šikmom reze bezpečne upevnený.
- Nepoužívajte pílové kotúče zhotovené z rýchloreznej ocele.
- Pri rezaní dreva musí byť píla pripojená k odsávaciemu zariadeniu.
- Používajte vhodnú osobnú ochrannú výbavu. Táto môže zahŕňať:
 - Ochranu sluchu na zníženie nebezpečenstva straty sluchu.
 - Ochranu dýchania s cieľom znížiť nebezpečenstvo vdýchnutia zdravotne nebezpečného prachu.
 - Pri manipulácii s pílovými kotúčmi a drsnými materiálmi používajte rukavice (pílové kotúče musia byť transportované vo vhodných obaloch vždy, keď je to účelné).
- Dbajte na to, aby pri voľbe pílového kotúča bol rešpektovaný rezaný materiál.
- Keď sa posuvná tyč nepoužíva, vždy ju zasuňte do držiaka.

2) Údržba a ošetrovanie

- Dodržujte pokyny výrobcu týkajúce sa prípadnej redukcie hluku (napr. pri používaní pílových kotúčov, ktoré sú konštruované na nižšie zaťaženie hlukom, údržba pílových kotúčov a zariadenia).
- Poruchy na zariadení, vrátane oddeľujúcich ochranných zariadení alebo pílových kotúčov, musia byť odstránené, hneď ako sú zistené.

3) Bezpečná práca

- Zvoľte pílový kotúč vhodný pre rezaný materiál.
- Pílu nikdy nepoužívajte na rezanie iných materiálov, než boli odporúčané výrobcom.
- Podlaha okolo stroja musí byť rovná, čistá a bez voľných dielov, ako sú napr. piliny a odrezky.
- Zaisťte primerané osvetlenie priestoru alebo pracoviska.
- Rešpektujte pokyny pre výmenu pílového kotúča. Varovanie: Ochranné zariadenia v režime kotúčovej píly a pokosovej píly musia byť uvedené vždy do riadnej polohy.
- V režime stolovej kotúčovej píly je potrebné používať posúvaciu tyč alebo posúvacie drevo s rukoväťou, aby sa zamedzilo priblíženiu ruky obsluhy počas práce k pílovému kotúču.
- Obsluha musí byť dostatočne preškolená na používanie, nastavenie a obsluhu stroja.
- Dbajte na to, aby rameno agregátu píly bolo pri šikmom reze bezpečne upevnené.
- Dbajte na to, aby rameno agregátu píly bolo v režime

šikmém řezu bezpečně upevněno.

- Dbejte na to, aby rameno agregátu pily bylo v režimu kotoučové pily bezpečně upevněno v pracovní poloze.
- Pilu při opouštění pracoviště vypněte.
- Dbejte na to, aby byl stůl kotoučové pily bezpečně upevněn ve zvolené výšce.
- Používejte pouze řádně nabroušené pilové kotouče. Maximální otáčky uvedené na pilovém kotouči nesmí být překročeny.
- Dbejte na to, aby byly používány pouze takové distančním podložky a hřidelové kroužky, které jsou vhodné pro výrobcem stanovený účel.
- Jestliže je stroj vybaven laserem, nesmí být tento laser vyměněn za laser jiného typu. Opravy smí být prováděny pouze výrobcem laseru nebo autorizovaným zástupcem.
- Dbejte na to, aby byla horní část pilového kotouče v režimu pokosové pily úplně zakryta.
- Výměna a vyrovnání pilového kotouče musí být provedeny řádně.
- Dbejte na to, aby bylo zařízení, je-li to možné, upevněno vždy na pracovním stole nebo stole.
- Neodstraňujte z oblasti řezání odřezky nebo jiné části obrobku, dokud zařízení běží a pilový agregát ještě není v klidu.
- V režimu stolové kotoučové pily používejte a řádně nastavte rozpínací klín.
- Jestliže není na horním krytu upevněno žádné vhodné ochranné zařízení, jako např. tunelový kryt, nemělo by se provádět polodrážkování ani drážkování.
- Stroj nesmí být používán pro zhotovování záseků (neprůběžných drážek).
- U strojů, které mohou být nastaveny na různé otáčky, musí být k dispozici tabulka s pokyny ohledně volby otáček v závislosti na různých zpracovávaných materiálech.
- Během transportu musí být horní část pilového kotouče zakryta např. horním krytem, nebo pilový kotouč musí být nastaven do nejnižší polohy.
- V režimu kotoučové pily je zapotřebí použít a řádně nastavit spodní ochranné zařízení pily.
- **Varování:** Úroveň vibrací při provozu elektrického nářadí se může odchylovat od uvedené úrovně vibrací v závislosti na způsobu použití.
- **Varování:** Pro zamezení rizik omezte dobu práce a zkraťte skutečnou dobu provozu.
- Obrobek musí být v režimu pokosové pily vždy pevně upnut ke stolu pily.
- Dbejte na to, aby zařízení postaveno stabilně před každým řezáním.

kotúčovej píly bezpečne upevnené v pracovnej polohe.

- Pílu pri opúšťaní pracoviska vypnite.
- Dbajte na to, aby bol stôl kotúčovej píly bezpečne upevnený vo zvolenej výške.
- Používajte iba riadne nabrúsené pílové kotúče. Maximálne otáčky uvedené na pílovom kotúči nesmú byť prekročené.
- Dbajte na to, aby boli používané iba také dištančné podložky a hriadeľové krúžky, ktoré sú vhodné na výrobcom stanovený účel.
- Ak je stroj vybavený laserom, nesmie byť tento laser vymenený za laser iného typu. Opravy smú byť vykonávané iba výrobcom lasera alebo autorizovaným zástupcom.
- Dbajte na to, aby bola horná časť pílového kotúča v režime pokosovej píly úplne zakrytá.
- Výmena a vyrovnanie pílového kotúča musia byť vykonané riadne.
- Dbajte na to, aby bolo zariadenie, ak je to možné, upevnené vždy na pracovnom stole alebo stole.
- Neodstraňujte z oblasti rezania odrezky alebo iné časti obrobku, pokiaľ zariadenie beží a pílový agregát ešte nie je v pokoji.
- V režime stolovej kotúčovej píly používajte a riadne nastavte rozpínací klin.
- Ak nie je na hornom kryte upevnené žiadne vhodné ochranné zariadenie, ako napr. tunelový kryt, nemalo by sa vykonávať polodrážkovanie ani drážkovanie.
- Stroj sa nesmie používať na zhotovovanie zásekov (nepriebežných drážok).
- Na strojoch, ktoré môžu byť nastavené na rôzne otáčky, musí byť k dispozícii tabuľka s pokynmi na voľbu otáčok v závislosti od rôznych spracovávaných materiálov.
- Počas transportu musí byť horná časť pílového kotúča zakrytá napr. horným krytom, alebo pílový kotúč musí byť nastavený do najnižšej polohy.
- V režime kotúčovej píly je potrebné použiť a riadne nastaviť spodné ochranné zariadenie píly.
- **Varovanie:** Úroveň vibrácií pri prevádzke elektrického náradia sa môže odchyľovať od uvedenej úrovne vibrácií v závislosti od spôsobu použitia.
- **Varovanie:** Na zamedzenie rizík obmedzte dĺžku práce a skráťte skutočný čas prevádzky.
- Obrobok musí byť v režime pokosovej píly vždy pevne upnutý k stolu píly.
- Dbajte na to, aby bolo zariadenie pred každým rezaním postavené stabilne.

Fig. 8

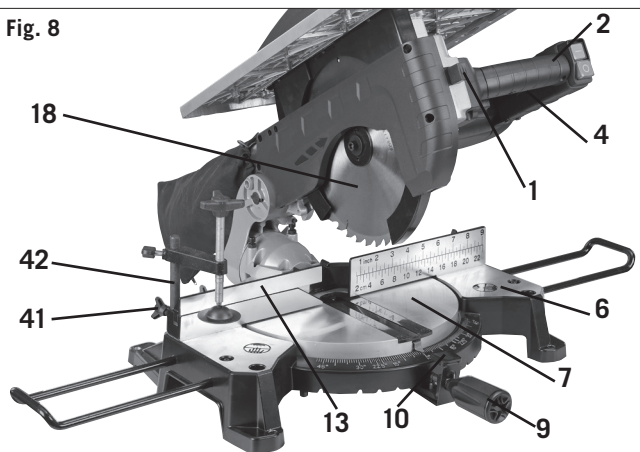


Fig. 9

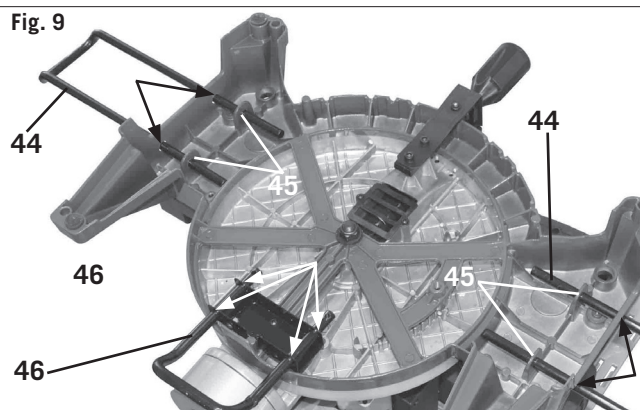


Fig. 10

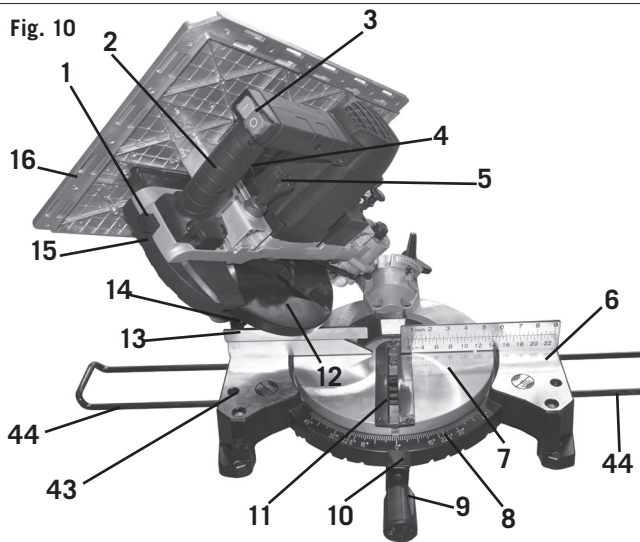
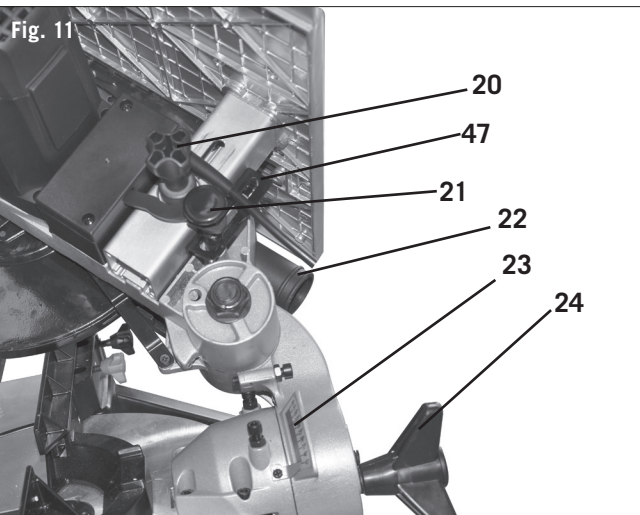


Fig. 11



⚠ Montáž

VAROVÁNÍ! Pro vaši vlastní bezpečnost zastrčte síťovou zástrčku do zásuvky teprve tehdy, když jsou všechny montážní kroky ukončeny a h'když jste si přečetli a porozuměli všem bezpečnostním pokynům a provozním pokynům.

Vytáhněte pilu z obalu a položte ji na pracovní stůl.

Montáž upínacího zařízení obrobku (obr. 8)

- Povolte upevňovací šroub (41) a namontujte upínací zařízení obrobku (42) vlevo nebo vpravo na pevný stůl pily.
- Pak upevňovací šrouby (41) opět utáhněte.

Montáž pokládací plochy obrobku (obr. 8, 9, 10)

- Povolte šroub s křížovou hlavou (43) a protáhněte pokládací plochu obrobku připraveným otvorem na boku pevného stolu pily.
- Dbejte na to, aby pokládací plocha obrobku (44) byla rovněž vedena oběma příložkami (45) na spodní straně.
- Pak opět šrouby s křížovou hlavou (43) utáhněte.
- Tento postup zopakujte stejně i na druhé straně.

Montáž opěrného třmenu (obr. 9)

- Protáhněte opěrný třmen (46) připravenými otvory na zadní straně pily.

Montáž na pracovní stůl

- Upevněte pilu pomocí čtyř šroubů s využitím připravených otvorů v patkách na pracovní stůl.

Přestavení režimu pily

Pila má dvě pracovní polohy:

1. Stolová kotoučová pila
2. Kapovací a pokosová pila

Přestavení kombinované pily musí být prováděno krok po kroku podle následujícího postupu, v opačném případě může dojít k poškození dílů.

Pozor: Před přestavováním pily vytáhněte síťovou zástrčku!

V dodacím stavu se nachází pila v provozním stavu stolové kotoučové pily.

Přestavení pily na kapovací provoz (obr. 10-12)

- Napřed povolte upevňovací matice (5) + (20).
- Zvedněte stůl pily (16) nahoru.
- Pilový kotouč (18) musí zmizet úplně ve spáře stolu pily (16). Upevňovací matice (5) + (20) opět utáhněte.
- Blokovací vidlice (47) se tím posunula nahoru a uvolnila pojistný čep (21).
- Zatlačte rukojeť (2) hlavu zařízení dolů a vytáhněte pojistný čep (21).
- **Pozor!** Působením vratné pružiny se zařízení automaticky zvedá nahoru, tzn. rukojeť (2) neuvolňujte, nýbrž zvedejte hlavu zařízení pod mírným protitlakem nahoru. Sejměte spodní kryt pilového kotouče (17). Nyní je zařízení přestaveno na kapovací provoz.
- Tím dojde k odpojení vypínače (3) pro stolový provoz a bude aktivován vypínač (4) pro kapovací provoz.

Montáž

VAROVANIE! Kvôli vašej vlastnej bezpečnosti zastrčte sieťovú zástrčku do zásuvky až vtedy, keď sú všetky montážne kroky ukončené a keď ste si prečítali a porozumeli všetkým bezpečnostným pokynom a prevádzkovým pokynom.

Vytiahnite pílu z obalu a položte ju na pracovný stôl.

Montáž upínacieho zariadenia obrobku (obr. 8)

- Povoľte upevňovaciu skrutku (41) a namontujte upínacie zariadenie obrobku (42) vľavo alebo vpravo na pevný stôl píly.
- Potom upevňovacie skrutky (41) opäť dotiahnite.

Montáž podkladovej plochy obrobku (obr. 8, 9, 10)

- Povoľte skrutku s krížovou hlavou (43) a pretiahnite podkladovú plochu obrobku pripraveným otvorom na boku pevného stola píly.
- Dbajte na to, aby podkladová plocha obrobku (44) bola vedená aj oboma príložkami (45) na spodnej strane.
- Potom opäť skrutky s krížovou hlavou (43) dotiahnite.
- Tento postup zopakujte rovnako aj na druhej strane.

Montáž oporného strmeňa (obr. 9)

- Pretiahnite oporný strmeň (46) pripravenými otvormi na zadnej strane píly.

Montáž na pracovný stôl

- Upevnite pílu pomocou štyroch skrutiek s využitím pripravených otvorov v pätkách na pracovný stôl.

Prestavenie režimu píly

Píla má dve pracovné polohy:

1. Stolová kotúčová píla
2. Kapovacia a pokosová píla

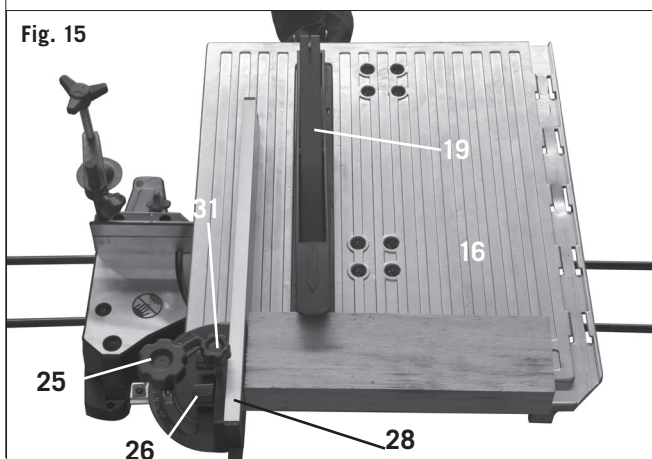
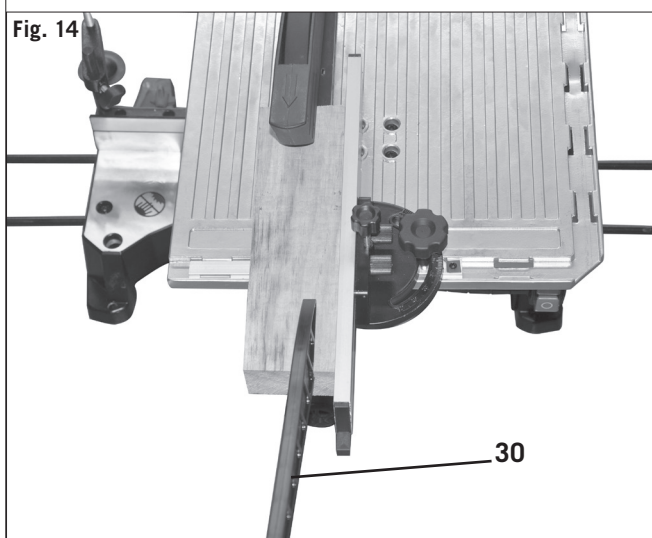
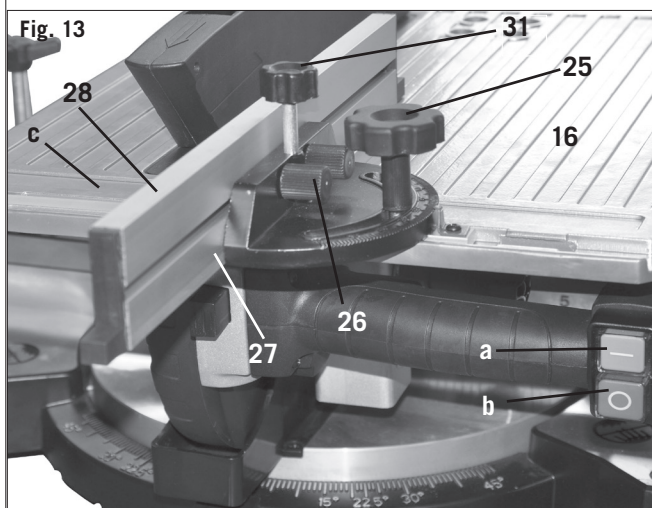
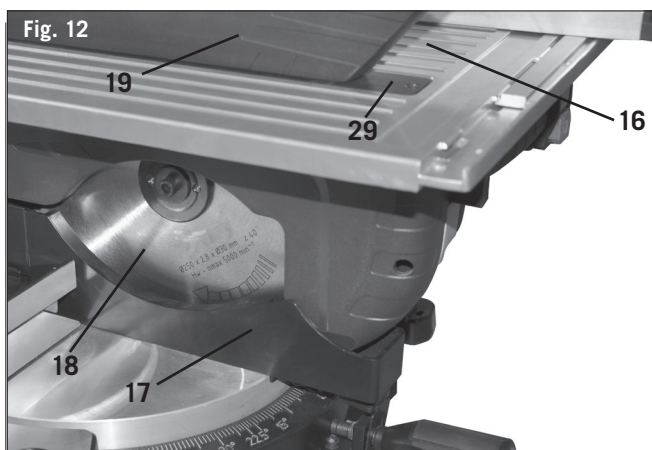
Prestavenie kombinovanej píly musí byť vykonávané krok po kroku podľa nasledujúceho postupu, v opačnom prípade môže dôjsť k poškodeniu dielov.

Pozor: Pred prestavovaním píly vytiahnite sieťovú zástrčku!

V stave pri dodaní sa píla nachádza v prevádzkovom stave stolovej kotúčovej píly.

Prestavenie píly na kapováciu prevádzku (obr. 10-12)

- Najprv povoľte upevňovacie matice (5) + (20).
- Zdvihnite stôl píly (16) hore.
- Pílový kotúč (18) musí zmiznúť úplne v škáre stola píly (16). Upevňovacie matice (5) + (20) opäť dotiahnite.
- Blokovaná vidlica (47) sa tým posunula hore a uvoľnila poistný čap (21).
- Zatlačte rukoväťou (2) hlavu zariadenia dole a vytiahnite poistný čap (21).
- **Pozor!**
Pôsobením vratnej pružiny sa zariadenie automaticky dvíha hore, tzn. rukoväť (2) neuvoľňujte, ale dvíhajte hlavu zariadenia pod miernym protitlakom hore. Odstráňte spodný kryt pílového kotúča (17). Teraz je zariadenie prestavené na kapováciu prevádzku.
- Tým dôjde k odpojeniu vypínače (3) pre stolovú prevádzku a aktivuje sa vypínač (4) pre kapováciu prevádzku.



Přestavení pily na stolový provoz (obr. 10-12)

- Hlavu zařízení postavte svisle a otočný talíř (7) nastavte na 0°.
- Utáhněte upevňovací šrouby (9) a upínací šroub (24).
- Nasadte spodní kryt pilového kotouče (17) na otočný talíř (7), přitom se musí spodní patka krytu (17) nacházet za dorazovou lištou (13).
- Stiskněte odjišťovací knoflík (1) a spusťte hlavu zařízení pomocí rukojeti (2) dolů, až spodní ochrana pilového kotouče (17) úplně zakrývá pilový kotouč.
- Zasuňte pojistný čep (21) pro zafixování pily ve spodní poloze, tím bude síťové napětí opět přeměřováno z vypínače (4) na vypínače (3). Uvolněte upevňovací matice (5) + (20) a spusťte stůl pily (16) na požadovanou hloubku řezu. Upevňovací matice (5) + (20) opět utáhněte. Spuštěním stolu pily (16) bude pojistný čep (21) zablokovan blokovací vidlicí (47), takže jej není možné vytáhnout. Nyní je pila opět přestavena na stolový provoz.

Obsluha

Po každém novém nastavení doporučujeme zkušební řez pro kontrolu nastavených rozměrů.

Použití jako stolové pily (obr. 8 - 15)

Nastavte pilu na stolový provoz, jak je popsáno pod bodem „Přestavení pily na stolový provoz“

Spínače pro vypnutí/zapnutí (obr. 13)

- Stisknutím zeleného tlačítka (a) je možné pilu zapnout. Před zahájením řezání počkejte, až pilový kotouč (18) dosáhne maximálních otáček. Pro vypnutí pily se musí stisknout červené tlačítko (b).

Nastavení hloubky řezu (obr. 10, 11)

- Uvolněte upevňovací matice (5) + (20) a nastavte stůl pily (16) na požadovanou hloubku řezu. Pilový kotouč (18) by měl vyčnívat ještě několik mm nad řezaný předmět. Upevňovací matice (5) + (20) opět utáhněte.

Provádění podélných řezů (obr. 12 - 15)

- Povolte šroub s rýhovanou hlavou (25) a nastavte příčný a paralelní doraz (28) na 90°, šroub (25) opět utáhněte.
- Nasadte paralelní doraz (28) zprava do přední drážky stolu pily (16). Povolte oba šrouby s rýhovanou hlavou (26). Posuňte dorazovou lištu (27) až nad střed pilového kotouče (18) a zajistěte ji. Nastavte paralelní doraz (28) pomocí měřicí stupnice (c) na stole pily (16) na požadovaný rozměr a zajistěte jej upínacím šroubem (31).
- Zapněte pilu stisknutím zeleného tlačítka (a).
- Posouvejte obrobek pomalu a přesně podél paralelního dorazu (28) k pilovému kotouči (18).
- Horní kryt pilového kotouče (19) se otevírá při posouvání obrobku dopředu sám.
- **Pozor:** V případě šířky obrobku menší než 120 mm používejte v oblasti pilového kotouče (18) bezpodmínečně posouvací tyč (30). (viz obr. 14) (Součástí dodávky!) V případě šířky obrobku menší než 30 mm je nutné použít k posouvání posouvací dřevo.

Prestavenie píly na stolovú prevádzku (obr. 10-12)

- Hlavu zariadenia postavte zvisle a otočný tanier (7) nastavte na 0°.
- Dotiahnite upevňovacie skrutky (9) a upínaciu skrutku (24).
- Nasadte spodný kryt pílového kotúča (17) na otočný tanier (7), pritom sa musí spodná päťka krytu (17) nachádzať za dorazovou lištou (13).
- Stlačte odisťovací gombík (1) a spustíte hlavu zariadenia pomocou rukoväti (2) dole, až spodná ochrana pílového kotúča (17) úplne zakrýva pílový kotúč.
- Zasuňte poistný čap (21) kvôli zafixovaniu píly v spodnej polohe, tým bude sieťové napätie opäť presmerované z vypínača (4) na vypínače (3). Uvoľnite upevňovacie matice (5) + (20) a spustíte stôl píly (16) na požadovanú hĺbku rezu. Upevňovacie matice (5) + (20) opäť dotiahnite. Spustením stola píly (16) bude poistný čap (21) zablokovaný blokovacou vidlicou (47), takže ho nie je možné vytiahnuť. Teraz je píla opäť prestavená na stolovú prevádzku.

Obsluha

Po každom novom nastavení odporúčame skúšobný rez kvôli kontrole nastavených rozmerov.

Použitie ako stolovej píly (obr. 8 - 15)

Nastavte pílu na stolovú prevádzku, ako je popísané pod bodom „**Prestavenie píly na stolovú prevádzku**“

Spínače na vypnutie/zapnutie (obr. 13)

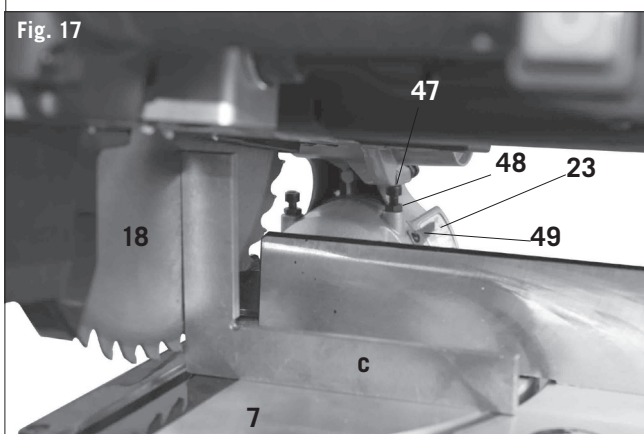
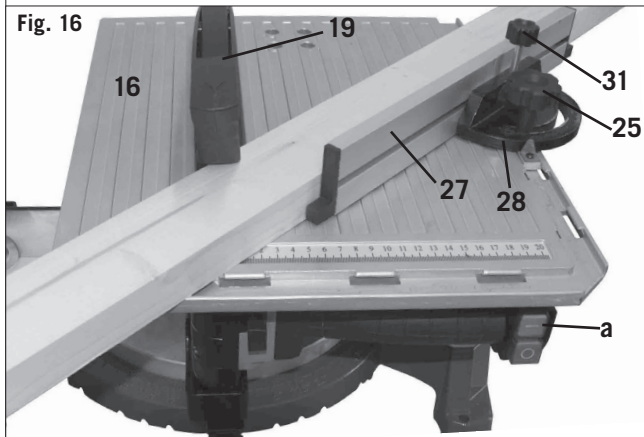
- Stlačením zeleného tlačidla (a) je možné pílu zapnúť. Pred začatím rezania počkajte, až pílový kotúč (18) dosiahne maximálne otáčky. Na vypnutie píly sa musí stlačiť červené tlačidlo (b).

Nastavenie hĺbky rezu (obr. 10, 11)

- Uvoľnite upevňovacie matice (5) + (20) a nastavte stôl píly (16) na požadovanú hĺbku rezu. Pílový kotúč (18) by mal vyčnievať ešte niekoľko mm nad rezaný predmet. Upevňovacie matice (5) + (20) opäť dotiahnite.

Vykonávanie pozdĺžnych rezov (obr. 12 - 15)

- Povolte skrutku s ryhovanou hlavou (25) a nastavte priečny a paralelný doraz (28) na 90°, skrutku (25) opäť dotiahnite.
- Nasadte paralelný doraz (28) sprava do prednej drážky stola píly (16). Povolte obe skrutky s ryhovanou hlavou (26). Posuňte dorazovú lištu (27) až nad stred pílového kotúča (18) a zaistite ju. Nastavte paralelný doraz (28) pomocou meracej stupnice (c) na stole píly (16) na požadovaný rozmer a zaistite ho upínacou skrutkou (31).
- Zapnite pílu stlačením zeleného tlačidla (a).
- Posúvajte obrobok pomaly a presne pozdĺž paralelného dorazu (28) k pílovému kotúču (18).
- Horný kryt pílového kotúča (19) sa otvára pri posúvaní obrobku dopredu sám.
- **Pozor:** V prípade šírky obrobku menšej než 120 mm používajte v oblasti pílového kotúča (18) bezpodmienečne posúvaciu tyč (30). (pozrite obr. 14) (Súčasťou dodávky!) V prípade šírky obrobku menšej než 30 mm je nutné použiť na posúvanie posúvacie drevo.
- Posúvacie drevo nie je súčasťou dodávky (Dostanete ho v príslušnom špecializovanom obchode).
- Obrobok posúvajte vždy až na koniec rozpínacieho



- Posuvací dřevo není součástí dodávky (Dostanete je v příslušném specializovaném obchodě).
- Obrobek posouvejte vždy až na konec rozpínacího klínu (32). (Obr. 6)
- Po řezu se ochranný kryt (19) opět samočinně zavře a zakryje pilový kotouč (18).
- Pílu opět vypněte.
- **Pozor:** Dlouhé obrobky zajistěte proti překlolení na konci řezání. (např. odvalovací stojany atd.)

Ausführen von Querschnitten (Abb. 12 - 16)

- Nasadte příčný, paralelní doraz (28) zepředu do boční drážky stolu pily (16). Utáhněte upevňovací šroub (31), až lze posouvat příčný doraz (28) v drážce stolu pily (16) s malou vůlí.
- Povolte šroub s rýhovanou hlavou (25) a nastavte příčný doraz (28) na požadovaný úhlový rozměr a zajistěte jej.
- Povolte oba šrouby s rýhovanou hlavou (26) a posuňte dorazovou lištu (27) doleva, až se tato již nedotýká krytu pilového kotouče (19) při posuvu dopředu. Šrouby (26) opět utáhněte.
- Zapněte pílu stisknutím zeleného tlačítka (a).
- Přitlačte obrobek pevně k dorazové liště (27) a pomalu jej posouvejte společně s příčným dorazem (28) k pilovému kotouči (18) a proveďte řez.
- Po ukončení řezání pílu opět vypněte.

Použití jako kapovací pily

Nastavte pílu na kapovací provoz, jak je popsáno pod bodem „Přestavení pily na kapovací provoz“

Nastavení (obr. 10, 11)

- Hlavu zařízení lze po povolení upínacího šroubu (24) sklonit směrem doleva na max. 45°. Otočným stůl (7) lze přestavit po povolení upevňovacích šroubů (9) a stisknutí spínače (10) v rozsahu od -45° do +45°.

Spínače pro vypnutí/zapnutí (obr. 10)

- Píla se uvádí do provozu stisknutím spínače zapnutí/vypnutí (4). Spínač se musí během řezání držet stisknutý.

Jemné seřizování dorazu pro 90° kapovací řez (obr. 10, 11, 17)

- **Dorazový úhelník (c) není součástí dodávky.**
- Otočný stůl (7) zajistěte v poloze 0°.
- Hlavu zařízení vychylte po stisknutí odjišťovacího knoflíku (1) působením na rukojeť (2) dolů.
- Povolte upevňovací šroub (24).
- Přiložte dorazový úhelník (c) mezi pilový kotouč (18) a otočný stůl (7).
- Povolte pojistnou matici (48) a přestavte seřizovací šroub (47) tak daleko, až úhel mezi pilovým kotoučem (18) a otočným stolem (7) činí 90°.
- Pojistnou matici (48) opět utáhněte.
- Na závěr zkontrolujte polohu indikace úhlu. V případě potřeby povolte ukazatel (49) pomocí křížového šroubováku, nastavte jej do polohy 0° úhlové stupnice (23) a upevňovací šroub opět utáhněte.

Kapovací řez 90° a otočný stůl 0° (obr. 18, 19)

Pozor! Posuvná dorazová lišta (13) musí být pro 90° kapovací řezy zajištěna ve vnitřní poloze.

- Povolte upevňovací šroub (14) posuvné dorazové lišty a posuňte posuvnou dorazovou lištu dovnitř.

klinu (32). (Obr. 6)

- Po reze sa ochranný kryt (19) opäť samočinne zavrie a zakryje pílový kotúč (18).
- Pílu opäť vypnite.
- **Pozor:** Dlhé obrobky zaistíte proti preklopeniu na konci rezania. (napr. odvalovacie stojany atď.)

Vykonávanie priečnych rezov (obr. 12 - 16)

- Nasadíte priečny paralelný doraz (28) spredu do bočnej drážky stola píly (16). Dotiahnite upevňovaciu skrutku (31), až je možné posúvať priečny doraz (28) v drážke stola píly (16) s malou vôľou.
- Povoľte skrutku s ryhovanou hlavou (25) a nastavte priečny doraz (28) na požadovaný uhlový rozmer a zaistíte ho.
- Povoľte obe skrutky s ryhovanou hlavou (26) a posuňte dorazovú lištu (27) doľava, až sa táto už nedotýka krytu pílového kotúča (19) pri posuve dopredu. Skrutky (26) opäť dotiahnite.
- Zapnite pílu stlačením zeleného tlačidla (a).
- Pritlačte obrobok pevne k dorazovej lište (27) a pomaly ho posúvajte spoločne s priečnym dorazom (28) k pílovému kotúču (18) a vykonajte rez.
- Po ukončení rezania pílu opäť vypnite.

Použitie ako kapovacej píly

Nastavte pílu na kapováciu prevádzku, ako je popísané pod bodom „**Prestavenie píly na kapováciu prevádzku**“

Nastavenie (obr. 10, 11)

- Hlavu zariadenia je možné po povolení upínacej skrutky (24) skloniť smerom doľava na max. 45°. Otočný stôl (7) je možné prestaviť po povolení upevňovacích skrutiek (9) a stlačením spínača (10) v rozsahu od -45° do +45°.

Spínače na vypnutie/zapnutie (obr. 10)

- Píla sa uvádza do prevádzky stlačením spínača zapnutia/vypnutia (4). Spínač sa musí počas rezania držať stlačený.

Jemné nastavovanie dorazu pre 90° kapovací rez (obr. 10, 11, 17)

- **Dorazový uholník (c) nie je súčasťou dodávky.**
- Otočný stôl (7) zaistíte v polohe 0°.
- Hlavu zariadenia vychýľte po stlačení odist'ovacieho gombíka (1) pôsobením na rukoväť (2) dole.
- Povoľte upevňovaciu skrutku (24).
- Priložte dorazový uholník (c) medzi pílový kotúč (18) a otočný stôl (7).
- Povoľte poistnú maticu (48) a prestavte nastavovaciu skrutku (47) tak ďaleko, až uhol medzi pílovým kotúčom (18) a otočným stolom (7) je 90°.
- Poistnú maticu (48) opäť dotiahnite.
- Na záver skontrolujte polohu indikácie uhla. V prípade potreby povoľte ukazovateľ (49) pomocou krížového skrutkovača, nastavte ho do polohy 0° uhlovej stupnice (23) a upevňovaciu skrutku opäť dotiahnite.

Kapovací rez 90° a otočný stôl 0° (obr. 18, 19)

Pozor! Posuvná dorazová lišta (13) musí byť pre 90° kapovacie rezy zaistená vo vnútornej polohe

- Povoľte upevňovaciu skrutku (14) posuvnej dorazovej lišty a posuňte posuvnú dorazovú lištu dovnútra.
- Posuvná dorazová lišta (13) musí byť aretovaná tak ďaleko pred najkrajnejšou vnútornou polohou, aby

Fig. 18

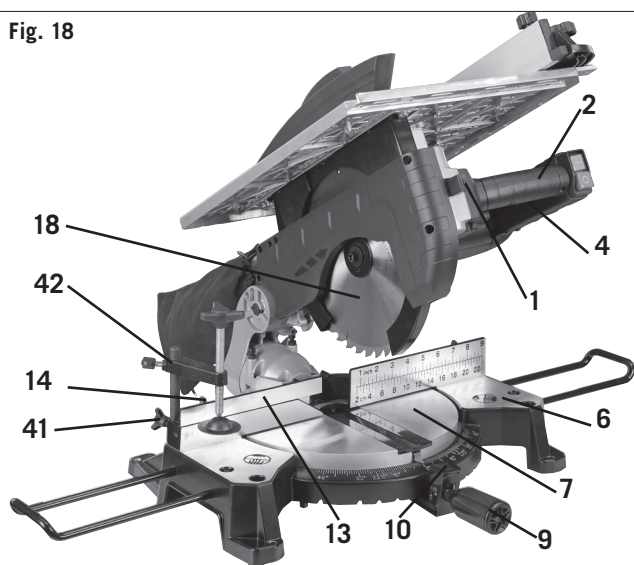
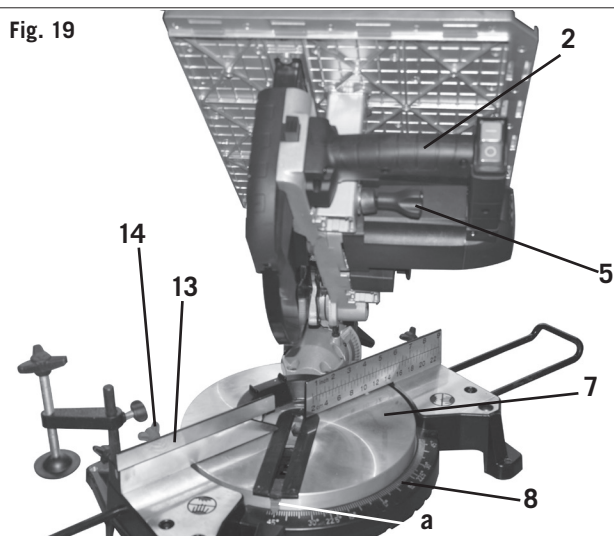


Fig. 19



- Posuvná dorazová lišta (13) musí být aretována tak daleko před nejkrajnější vnitřní polohou, aby vzdálenost mezi dorazovou lištou (13) a pilovým kotoučem (18) činila maximálně 5 mm.
- Před prvním řezem zkontrolujte, aby mezi dorazovou lištou (13) a pilovým kotoučem (18) nemohlo dojít ke kolizi.
- Upevňovací šroub (14) opět utáhněte.
- Zapněte pilu stisknutím hlavního vypínače (4).
- Před zahájením řezání počkejte, až pilový kotouč dosáhne maximálních otáček.
- Položte obrobek na spodní stůl pily (6) a levou rukou jej přitlačte na dorazovou lištu. Řezaný materiál musí stále pevně doléhat, aby se obrobek nemohl během řezání posouvat.
- Druhou rukou stiskněte odjišťovací knoflík (1) a hlavu zařízení posouvejte pomocí rukojeti (2) rovnoměrně a při mírném tlaku směrem dolů na obrobek. Po ukončení řezu uveďte hlavu zařízení opět do horní klidové polohy a uvolněte spínač zapínání/vypínání (4).

Pozor!

Působením vratné pružiny se zařízení automaticky zvedá nahoru, tzn. rukojeť (2) po ukončení řezu neuvolňujte, nýbrž zvedejte hlavu zařízení pod mírným protitlakem nahoru.

Kapovací řez 90° a otočný stůl 0° - 45° (obr. 18, 19)

Se zařízením je možné provádět šikmé řezy směrem doleva a doprava pod úhlem 0° - 45° vzhledem k dorazové liště. Nastavte otočný stůl (7) po povolení upevňovacího šroubu (9) a stisknutí spínače (10) na požadovaný úhel, tzn. značka (a) na otočném stole musí souhlasit s požadovaným úhlovým rozměrem (8) na pevné základní desce (6). Otočný stůl (7) zajistěte utažením upevňovacího šroubu (9).

Pozor! Posuvná dorazová lišta (13) musí být pro 90° kapovací řezy zajištěna ve vnitřní poloze.

- Povolte upevňovací páku (14) posuvné dorazové lišty a posuňte posuvnou dorazovou lištu dovnitř.
- Posuvná dorazová lišta (13) musí být aretována tak daleko před nejkrajnější vnitřní polohou, aby vzdálenost mezi dorazovou lištou (13) a pilovým kotoučem (18) činila maximálně 5 mm.
- Před prvním řezem zkontrolujte, aby mezi dorazovou lištou (13) a pilovým kotoučem (18) nemohlo dojít ke kolizi.
- Upevňovací šroub (14) opět utáhněte.
- Nastavte otočný stůl (7) po povolení upevňovacího šroubu (9) a stisknutí spínače (10) na požadovaný úhel, tzn. značka (a) na otočném stole musí souhlasit s požadovaným úhlovým rozměrem (8) na pevné základní desce (6).
- Otočný stůl (7) zajistěte utažením upevňovacího šroubu (9).
- Proveďte řez dle popisu v bodě „kapovací řez 90° a otočný stůl 0°“.

Jemné seřizování dorazu pro pokosový řez 45° (obr. 10, 11, 20)

- Dorazový úhelník (d) není součástí dodávky.
- Otočný stůl (7) zajistěte v poloze 0°.
- Povolte upevňovací šroub (24) a vychylte pomocí

vzdialenosť medzi dorazovou lištou (13) a pílovým kotúčom (18) bola maximálne 5 mm.

- Pred prvým rezom skontrolujte, aby medzi dorazovou lištou (13) a pílovým kotúčom (18) nemohlo dôjsť ku kolízii.
- Upevňovaciú skrutku (14) opäť dotiahnite.
- Zapnite pílu stlačením hlavného vypínača (4).
- Pred začatím rezania počkajte, až pílový kotúč dosiahne maximálne otáčky.
- Položte obrobok na spodný stôl píly (6) a ľavou rukou ho pritlačte na dorazovú lištu. Rezaný materiál musí stále pevne doliehať, aby sa obrobok nemohol počas rezania posúvať.
- Druhou rukou stlačte odist'ovací gombík (1) a hlavu zariadenia posúvajte pomocou rukoväti (2) rovnomerne a pri miernom tlaku smerom dole na obrobok. Po ukončení rezu uveďte hlavu zariadenia opäť do hornej pokojovej polohy a uvoľnite spínač zapínania/vypínania (4).

Pozor!

Pôsobením vratnej pružiny sa zariadenie automaticky dvíha hore, tzn. rukoväť (2) po ukončení rezu neuvoľňujte, ale dvíhajte hlavu zariadenia pod miernym protitlakom hore.

Kapovací rez 90° a otočný stôl 0° – 45° (obr. 18, 19)

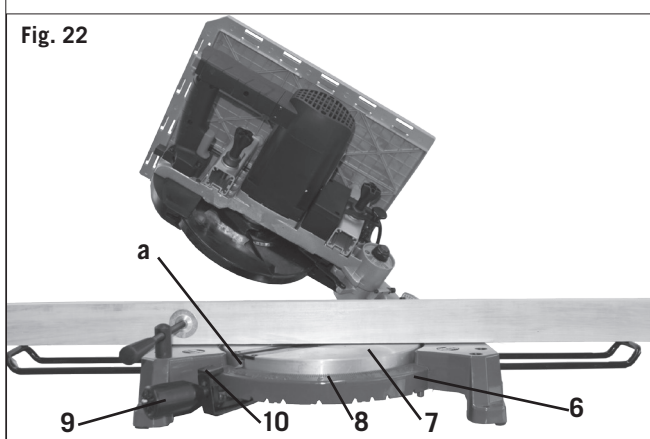
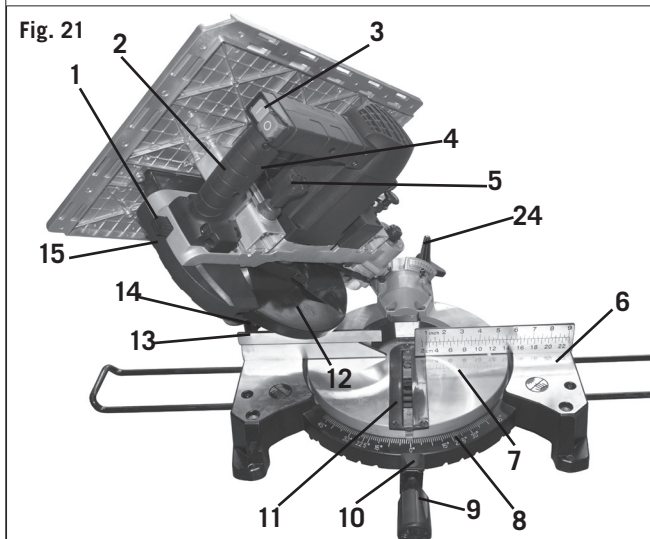
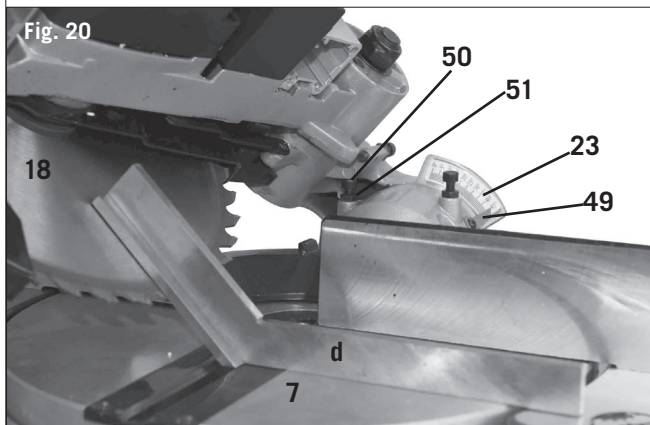
So zariadením je možné vykonávať šikmé rezy smerom doľava a doprava pod uhlom 0°– 45° vzhľadom na dorazovú lištu. Nastavte otočný stôl (7) po povolení upevňovacej skrutky (9) a stlačením spínača (10) na požadovaný uhol, tzn. značka (a) na otočnom stole musí súhlasiť s požadovaným uhlovým rozmerom (8) na pevnej základnej doske (6). Otočný stôl (7) zaistíte dotiahnutím upevňovacej skrutky (9).

Pozor! Posuvná dorazová lišta (13) musí byť pre 90° kapovacie rezy zaistená vo vnútornej polohe.

- Povoľte upevňovaciú páku (14) posuvnej dorazovej lišty a posuňte posuvnú dorazovú lištu dovnútra.
- Posuvná dorazová lišta (13) musí byť aretovaná tak ďaleko pred najkrajnejšou vnútornou polohou, aby vzdialenosť medzi dorazovou lištou (13) a pílovým kotúčom (18) bola maximálne 5 mm.
- Pred prvým rezom skontrolujte, aby medzi dorazovou lištou (13) a pílovým kotúčom (18) nemohlo dôjsť ku kolízii.
- Upevňovaciú skrutku (14) opäť dotiahnite.
- Nastavte otočný stôl (7) po povolení upevňovacej skrutky (9) a stlačením spínača (10) na požadovaný uhol, tzn. značka (a) na otočnom stole musí súhlasiť s požadovaným uhlovým rozmerom (8) na pevnej základnej doske (6).
- Otočný stôl (7) zaistíte dotiahnutím upevňovacej skrutky (9).
- Vykonajte rez podľa popisu v bode „**kapovací rez 90° a otočný stôl 0°**“.

Jemné nastavovanie dorazu pre pokosový rez 45° (obr. 10, 11, 20)

- **Dorazový uholník (d) nie je súčasťou dodávky.**
- Otočný stôl (7) zaistíte v polohe 0°.
- Povoľte upevňovaciú skrutku (24) a vychýľte pomocou rukoväti (2) hlavu zariadenia doľava na 45°.



rukojeti (2) hlavu zařízení doleva na 45°.

- Hlavu zařízení vychylte po stisknutí odjišťovacího knoflíku (1) působením na rukojeť (2) dolů.
- Přiložte 45° dorazový úhelník (d) mezi pilový kotouč (18) a otočný stůl (7).
- Povolte pojistnou matici (51) a přestavte seřizovací šroub (50) tak daleko, až úhel mezi pilovým kotoučem (18) a otočným stolem (7) činí přesně 45°.
- Pojistnou matici (51) opět utáhněte.
- Na závěr zkontrolujte polohu indikace úhlu. V případě potřeby povolte ukazatel (49) pomocí křížového šroubováku, nastavte jej do polohy 0° úhlové stupnice (23) a upevňovací šroub opět utáhněte.

Pokosový řez 0° až 45° a otočný stůl 0° (obr. 20, 21)

Pozor! Posuvná dorazová lišta (13) musí být pro pokosové řezy (skloněná hlava pily) zajištěna ve vnější poloze.

- Povolte upevňovací šroub (14) posuvné dorazové lišty a posuňte posuvnou dorazovou lištu směrem ven.
- Posuvná dorazová lišta (13) musí být aretována tak daleko před nejkrajnější vnitřní polohou, aby vzdálenost mezi dorazovou lištou (13) a pilovým kotoučem (18) činila maximálně 5 mm.
- Před prvním řezem zkontrolujte, aby mezi dorazovou lištou (13) a pilovým kotoučem (18) nemohlo dojít ke kolizi.
- Upevňovací šroub (14) opět utáhněte.
- Se zařízením je možné provádět pokosové řezy směrem doleva pod úhlem 0° - 45° k pracovní ploše.
- Uvedte hlavu zařízení do horní polohy. Otočný stůl (7) zajištěte v poloze 0°.
- Povolte upínací šroub (24) a vykloňte hlavu zařízení pomocí rukojeti (2) doleva, až značka (49) na hlavě zařízení ukazuje na požadovaný úhlový rozměr (23). Upínací šroub (24) opět utáhněte a proveďte řez, jak je uvedeno v bodě „**kapovací řez 90° a otočný stůl 0°**“.

Pokosový řez 0° až 45° a otočný stůl 0° - 45° (obr. 21, 22)

Pozor! Posuvná dorazová lišta (13) musí být pro pokosové řezy (skloněná hlava pily) zajištěna ve vnější poloze.

- Povolte upevňovací šroub (14) posuvné dorazové lišty a posuňte posuvnou dorazovou lištu směrem ven.
- Posuvná dorazová lišta (13) musí být aretována tak daleko před nejkrajnější vnitřní polohou, aby vzdálenost mezi dorazovou lištou (13) a pilovým kotoučem (18) činila maximálně 5 mm.
- Před prvním řezem zkontrolujte, aby mezi dorazovou lištou (13) a pilovým kotoučem (18) nemohlo dojít ke kolizi.
- Upevňovací šroub (14) opět utáhněte.
- Se zařízením je možné provádět pokosové řezy směrem doleva pod úhlem 0° - 45° k pracovní ploše. a současně pod úhlem 0° - 45° k dorazové liště (dvojitý pokosový řez). Uvedte hlavu zařízení do horní polohy.
- Nastavte otočný stůl (7) po povolení upevňovacího šroubu (9) a stisknutí spínače (10) na požadovaný úhel, tzn. značka (a) na otočném stole musí souhlasit

- Hlavu zariadenia vychýľte po stlačení odist'ovacieho gombíka (1) pôsobením na rukoväť (2) dole.
- Priložte 45° dorazový uholník (d) medzi pílový kotúč (18) a otočný stôl (7).
- Povoľte poistnú maticu (51) a prestavte nastavovaciu skrutku (50) tak ďaleko, až je uhol medzi pílovým kotúčom (18) a otočným stolom (7) presne 45°.
- Poistnú maticu (51) opäť dotiahnite.
- Na záver skontrolujte polohu indikácie uhla. V prípade potreby povoľte ukazovateľ (49) pomocou krížového skrutkovača, nastavte ho do polohy 0° uhlovej stupnice (23) a upevňovaciu skrutku opäť dotiahnite.

Pokosový rez 0° až 45° a otočný stôl 0° (obr. 20, 21)

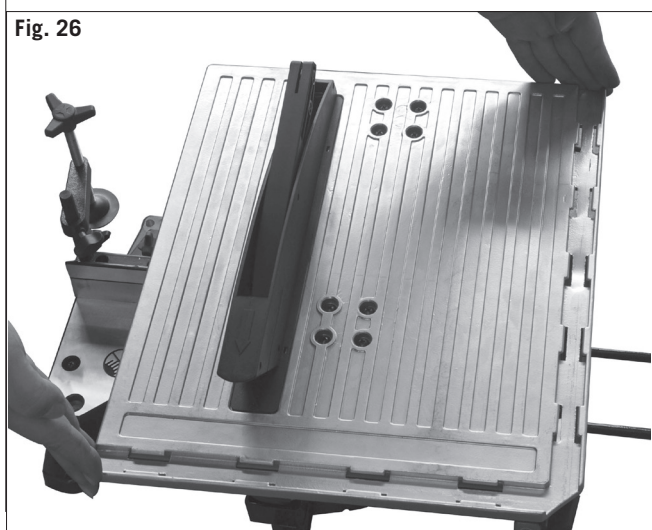
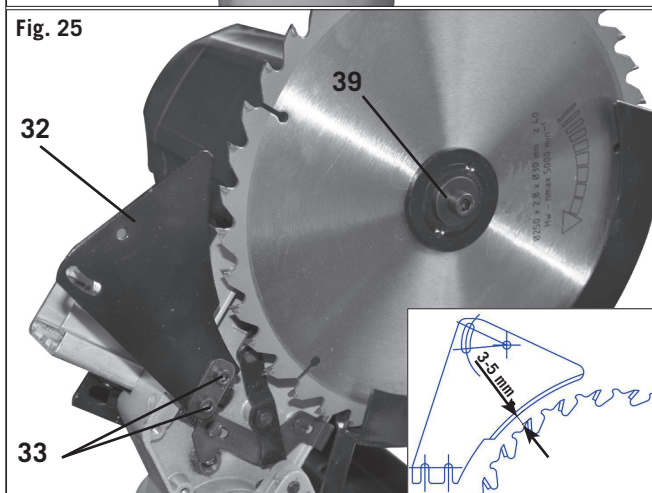
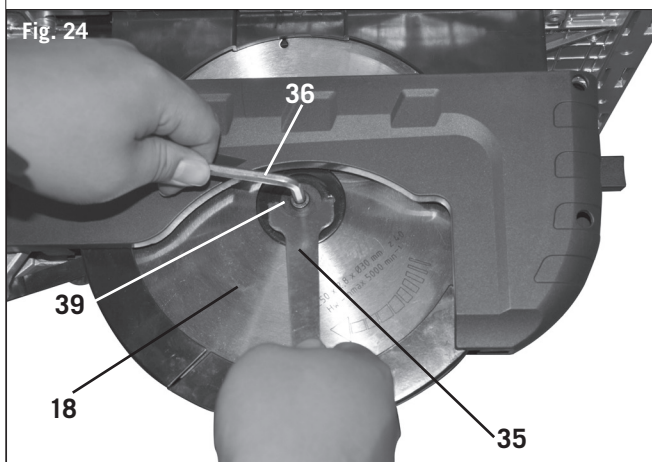
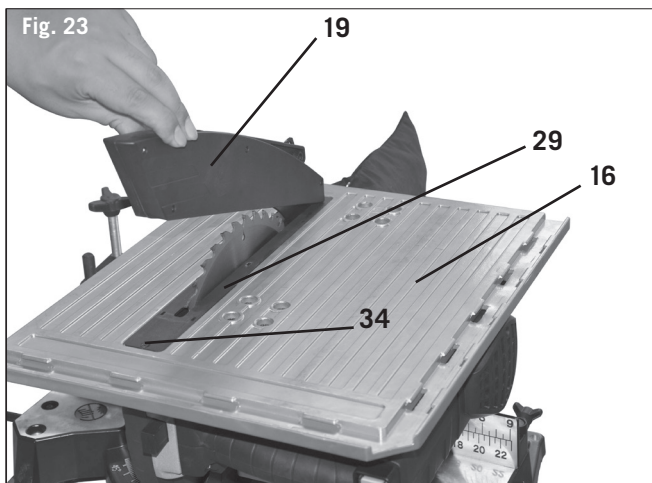
Pozor! Posuvná dorazová lišta (13) musí byť pre pokosové rezy (sklonená hlava píly) zaistená vo vonkajšej polohe.

- Povoľte upevňovaciu skrutku (14) posuvnej dorazovej lišty a posuňte posuvnú dorazovú lištu smerom von.
- Posuvná dorazová lišta (13) musí byť aretovaná tak ďaleko pred najkrajnejšou vnútornou polohou, aby vzdialenosť medzi dorazovou lištou (13) a pílovým kotúčom (18) bola maximálne 5 mm.
- Pred prvým rezom skontrolujte, aby medzi dorazovou lištou (13) a pílovým kotúčom (18) nemohlo dôjsť ku kolízii.
- Upevňovaciu skrutku (14) opäť dotiahnite.
- So zariadením je možné vykonávať pokosové rezy smerom doľava pod uhlom 0° – 45° k pracovnej ploche.
- Uvedte hlavu zariadenia do hornej polohy. Otočný stôl (7) zaistíte v polohe 0°.
- Povoľte upínaciu skrutku (24) a vykloňte hlavu zariadenia pomocou rukoväti (2) doľava, až značka (49) na hlave zariadenia ukazuje na požadovaný uhlový rozmer (23). Upínaciu skrutku (24) opäť dotiahnite a vykonajte rez, ako je uvedené v bode „**kapovací rez 90° a otočný stôl 0°**“.

Pokosový rez 0° až 45° a otočný stôl 0° - 45° (obr. 21, 22)

Pozor! Posuvná dorazová lišta (13) musí byť pre pokosové rezy (sklonená hlava píly) zaistená vo vonkajšej polohe.

- Povoľte upevňovaciu skrutku (14) posuvnej dorazovej lišty a posuňte posuvnú dorazovú lištu smerom von.
- Posuvná dorazová lišta (13) musí byť aretovaná tak ďaleko pred najkrajnejšou vnútornou polohou, aby vzdialenosť medzi dorazovou lištou (13) a pílovým kotúčom (18) bola maximálne 5 mm.
- Pred prvým rezom skontrolujte, aby medzi dorazovou lištou (13) a pílovým kotúčom (18) nemohlo dôjsť ku kolízii.
- Upevňovaciu skrutku (14) opäť dotiahnite.
- So zariadením je možné vykonávať pokosové rezy smerom doľava pod uhlom 0° – 45° k pracovnej ploche a súčasne pod uhlom 0° – 45° k dorazovej lište (dvojité pokosové rezy). Uvedte hlavu zariadenia do hornej polohy.
- Nastavte otočný stôl (7) po povolení upevňovacej skrutky (9) a stlačení spínača (10) na požadovaný uhol, tzn. značka (a) na otočnom stole musí súhlasiť s požadovaným uhlovým rozmerom (8) na pevnej základnej doske (6).



s požadovaným úhlovým rozměrem (8) na pevné základní desce (6).

- Otočný stůl (7) zajistěte utažením upevňovacího šroubu (9).
- Povolte upínací šroub (24) a vychyľte hlavu zařízení pomocí rukojeti (2) směrem doleva na požadovaný úhlový rozměr (viz k tomuto bod „pokosový řez 0°- 45° a otočný stůl 0°“). Upínací šroub (24) opět utáhněte.
- Proveďte řez dle popisu v bodě „**kapovací řez 90° a otočný stůl 0°**“.

Odsávání pilin (obr. 11)

- Pila je opatřena hrdlem odsávání (22) pro odsávání pilin. Tím můžete být jednoduše připojena na všechny druhy odsávání.

Výměna pilového kotouče (obr. 23 - 26)

- Vytáhněte síťovou zástrčku, pilový kotouč musí být úplně v klidu.
- Nastavte pilu na kapovací provoz (viz bod „**Přestavení pily na kapovací provoz**“)
- Povolte oba imbusové šrouby (33) a demontujte rozpínací klín (32) včetně ochranného krytu pily (19).
- Povolte šroub s křížovou hlavou (34) a vytáhněte vložku stolu (29).
- Zablokujte vnější přírubu (39) pomocí přiloženého klíče s čelním otvorem (35) a vyšroubujte šroub s vnitřním šestihranem pomocí nástrčkového klíče (36) ve směru pohybu hodinových ručiček (Pozor! Levý závit!).
- Sejměte pilový kotouč (18) z vnitřní příruby a vytáhněte jej směrem nahoru spárou ve stole pily (16).
- Před nasazením nového pilového kotouče vnější a vnitřní přírubu včetně hřídele motoru řádně očistěte.
- Pilový kotouč opět namontujte v opačném pořadí.
- **Pozor!** Sklon zubů, tzn. směr otáčení pilového kotouče musí souhlasit se směrem šípky na tělese.
- Opět vsaďte vložku stolu (29) a utáhněte.
- Nastavte pilu na stolový provoz (viz bod „**Přestavení pily na stolový provoz**“)
- Namontujte rozpínací klín (32) a kryt pilového kotouče (19).
- Při upevňování rozpínacího klínu (32) je nutné dávat pozor na to, aby vzdálenost mezi zuby pilového kotouče a rozpínacím klínem činila min. 3 mm a max. 5 mm (obr. 25). Před pokračováním práce s pilou je zapotřebí zkontrolovat funkčnost ochranných zařízení.

Před každým transportem vytáhněte zástrčku

Pilu transportujte pouze se spuštěným pilovým kotoučem a sklopeným ochranným krytem. Tím zamezíte poraněním způsobeným pilovým kotoučem. Zařízení nikdy netransportujte za ochranná zařízení (např. ochranný kryt, rozpínací klín). Při přemísťování stolu uchopte oběma rukama diagonálně plochu stolu (obr. 26).

- Otočný stôl (7) zaistíte dotiahnutím upevňovacej skrutky (9).
- Povoľte upínaciu skrutku (24) a vychýľte hlavu zariadenia pomocou rukoväti (2) smerom doľava na požadovaný uhlový rozmer (pozrite v súvislosti s tým bod „pokosový rez 0°–45° a otočný stôl 0°“). Upínaciu skrutku (24) opäť dotiahnite.
- Vykonať rez podľa popisu v bode „**kapovací rez 90° a otočný stôl 0°**“.

Odsávanie pilín (obr. 11)

- Píla je vybavená hrdlom odsávania (22) na odsávanie pilín. Tým je možné ju ľahko pripojiť na všetky druhy odsávania.

Výmena pílového kotúča (obr. 23 - 26)

- Vytiahnite sieťovú zástrčku, pílový kotúč musí byť úplne v pokoji.
- Nastavte pílu na kapovacia prevádzku (pozrite bod „**Prestavenie píly na kapovacia prevádzku**“)
- Povoľte obe imbusové skrutky (33) a demontujte rozpínací klin (32) vrátane ochranného krytu píly (19).
- Povoľte skrutku s krížovou hlavou (34) a vytiahnite vložku stola (29).
- Zablokujte vonkajšiu prírubu (39) pomocou priloženého kľúča s čelným otvorom (35) a vyskrutkujte skrutku s vnútorným šesťhranom pomocou nástrčkového kľúča (36) v smere pohybu hodinových ručičiek (Pozor! Ľavý závit!).
- Odstráňte pílový kotúč (18) z vnútornej príruby a vytiahnite ho smerom hore škárou v stole píly (16).
- Pred nasadením nového pílového kotúča vonkajšiu a vnútornú prírubu vrátane hriadeľa motora riadne očistite.
- Pílový kotúč opäť namontujte v opačnom poradí.
- **Pozor!** Sklon zubov, tzn. smer otáčania pílového kotúča, musí súhlasiť so smerom šípky na telese.
- Opäť vsaďte vložku stola (29) a dotiahnite.
- Nastavte pílu na stolovú prevádzku (pozrite bod „**Prestavenie píly na stolovú prevádzku**“)
- Namontujte rozpínací klin (32) a kryt pílového kotúča (19).
- Pri upevňovaní rozpínacieho klinu (32) je nutné dávať pozor na to, aby vzdialenosť medzi zubmi pílového kotúča a rozpínacím klinom bola min. 3 mm a max. 5 mm (obr. 25). Pred pokračovaním práce s pílou je potrebné skontrolovať funkčnosť ochranných zariadení.

Pred každým transportom vytiahnite zástrčku

Pílu transportujte iba so spusteným pílovým kotúčom a sklopeným ochranným krytom. Tým zamedzíte poraneniam spôsobeným pílovým kotúčom. Zariadenie nikdy netransportujte za ochranné zariadenia (napr. ochranný kryt, rozpínací klin). Pri premiestňovaní stola uchopte oboma rukami diagonálnu plochu stola (obr. 26).

Údržba

- Udržujte vzduchové mezery zařízení vždy volné a čisté. Pravidelně je nutné odstraňovat ze zařízení prach a nečistoty. Nejlepším způsobem čištění je čištění tlakovým vzduchem nebo pomocí hadru.
- Všechny pohybující se díly je nutné mazat v pravidelných časových intervalech. Nepoužívejte k čištění plastových dílů leptající prostředky.

⚠ **Varování!** Před jakýmkoliv nastavováním, údržbou nebo opravou je nutné vytáhnout zástrčku!

Všeobecné údržbářské práce

Čas od času otřete zařízení od pilin a prachu. Chcete-li prodloužit životnost zařízení, namažte jednou měsíčně olejem otáčející se díly. Nemažte motor olejem.

Nepoužívejte k čištění plastových dílů leptající prostředky.

Skladování

Skladujte zařízení a jeho příslušenství na tmavém, suchém místě bez mrazu a nepřístupném dětem. Optimální skladovací teplota leží v rozsahu 5 až 30 °C. Skladujte elektrické nářadí v originálním obalu. Elektrické nářadí přikryjte pro ochranu proti prachu a vlhkosti.

Uchovávejte návod k obsluze u elektrického nářadí.

Elektrické připojení

Instalovaný elektromotor je připojen připravený k provozu. Přípojka odpovídá příslušným ustanovením VDE a DIN. Síťová přípojka ze strany zákazníka a použitá prodlužovací vedení musí odpovídat těmto předpisům.

- Výrobek splňuje požadavky EN 61000-3-11 a podléhá podmínkám pro speciální připojení. To znamená, že použití na libovolných, volně volitelných připojovacích bodech není přípustné.
- Zařízení může při nepříznivých poměrech v síti způsobovat přechodné kolísání napětí.
- Výrobek je určen výlučně pro použití v připojovacích bodech, které
 - a) nepřekračují maximálně přípustnou impedanci sítě „Z“
($Z_{\max} = 0,382 \Omega$) nebo r
 - b) mají zatížitelnost sítě ustáleným proudem minimálně 100 A na fázi.
- Jako uživatel musíte zajistit, pokud je to nutné, po konzultaci s dodavatelem elektrické energie, že váš připojovací bod, na kterém byste chtěli provozovat výrobek, splňuje jeden z uvedených požadavků a) nebo b).

Údržba

- Udržujte vzduchové medzery zariadenia vždy voľné a čisté. Pravidelne je nutné odstraňovať zo zariadenia prach a nečistoty. Najlepším spôsobom čistenia je čistenie tlakovým vzduchom alebo pomocou handry.
- Všetky pohybujúce sa diely je nutné mazať v pravidelných časových intervaloch. Nepoužívajte na čistenie plastových dielov leptajúce prostriedky.

⚠ **Varovanie!** Pred akýmkoľvek nastavením, údržbou alebo opravou je nutné vytiahnuť zástrčku!

Všeobecné údržbárske práce

Čas od času utrite zariadenie od pilín a prachu. Ak chcete predĺžiť životnosť zariadenia, namažte raz mesačne olejom otáčajúce sa diely. Nemažte motor olejom.

Nepoužívajte na čistenie plastových dielov leptajúce prostriedky.

Skladovanie

Skladujte zariadenie a jeho príslušenstvo na tmavom, suchom mieste bez mrazu a neprístupnom deťom. Optimálna skladovacia teplota leží v rozsahu 5 až 30 °C. Skladujte elektrické náradie v originálnom obale. Elektrické náradie prikryte kvôli ochrane proti prachu a vlhkosti.

Uchovávajte návod na obsluhu pri elektrickom náradí.

Elektrické pripojenie

Inštalovaný elektromotor je pripojený a pripravený na prevádzku. Pripojka zodpovedá príslušným ustanoveniam noriem VDE a DIN. Sieťová pripojka zo strany zákazníka a použité predlžovacie vedenia musia zodpovedať týmto predpisom.

- Výrobok spĺňa požiadavky normy EN 61000-3-11 a podlieha podmienkam pre špeciálne pripojenia. To znamená, že použitie na ľubovoľných, voľne voliteľných pripájacích bodoch nie je prípustné.
- Zariadenie môže pri nepriaznivých pomeroch v sieti spôsobovať prechodné kolísanie napätia.
- Výrobok je určený výlučne na použitie v pripájacích bodoch, ktoré
 - a) neprekračujú maximálne prípustnú impedanciu siete „Z“
($Z_{\max} = 0,382 \Omega$) alebo
 - b) majú zaťažiteľnosť siete ustáleným prúdom minimálne 100 A na fázu.
- Ako používateľ musíte zaistiť, ak je to nutné, po konzultácii s dodávateľom elektrickej energie, že váš pripájací bod, na ktorom by ste chceli prevádzkovať výrobok, spĺňa jednu z uvedených požiadaviek a) alebo b).

Důležité pokyny

V případě přetížení motoru se tento samočinně vypne. Po určité ochlazovací době (doba různá) je možné opět motor zapnout.

Poškozené elektrické napájecí vedení

Na elektrických napájecích vedeních dochází často k poškození izolace.

Příčinou tohoto mohou být:

- Otláčená místa, když se napájecí vedení vedou skrz okna nebo škvírami ve dveřích.
- Ohyby a zalomení způsobená neodborným upevněním nebo vedením napájecích vedení.
- Řezná místa způsobená přejížděním přes napájecí vedení.
- Poškození izolace vytržením ze zásuvky ve stěně.
- Praskliny způsobené stárnutím izolace.

Taková poškozená elektrická napájecí vedení se nesmí používat, a z důvodu poškození izolace jsou životu nebezpečná.

Elektrická napájecí vedení pravidelně kontrolujte na poškození. Dbejte na to, aby při kontrole nebylo napájecí vedení připojeno k elektrické síti.

Elektrické připojení musí odpovídat příslušným předpisům VDE a DIN. Používejte jen kabely napájecího vedení s označením H05VV-F.

Potisk typového označení na přípojovacích kabelech je předpis.

Střídavý motor

- Napětí sítě musí být 230 V~.
- Prodlužovací kabely do délky 25 m musí mít průřez 1,5 mm².

Připojení a opravy elektrické výbavy smí být prováděny pouze kvalifikovaným elektrikářem.

V případě dotazů uvádějte vždy následující údaje:

- Druh proudu motoru
- Údaje typového štítku stroje
- Údaje typového štítku motoru

Likvidace a recyklace

Zařízení se nachází v obalu, aby se zamezilo poškozením během transportu. Tento obal je surovina, a proto je opět využitelný nebo může být vrácen do surovinového oběhu.

Zařízení a jeho příslušenství sestává z různých materiálů, např. kovů a plastů. Vadné díly předávejte do likvidace speciálního odpadu. Optejte se ve specializovaných obchodech nebo na obecním úřadě!

Dôležité pokyny

V prípade preťaženia motora sa tento samočinne vypne. Po určitom čase ochladzovania (čas rôzny) je možné opäť motor zapnúť.

Poškodené elektrické napájacie vedenie

Na elektrických napájacích vedeniach dochádza často k poškodeniu izolácie.

Príčinou tohto môžu byť:

- Otláčené miesta, keď sa napájacie vedenia vedú cez okná alebo škárami vo dverách.
- Ohyby a zalomenia spôsobené neodborným upevnením alebo vedením napájacích vedení.
- Rezné miesta spôsobené prechádzaním cez napájacie vedenie.
- Poškodenie izolácie vytrhnutím zo zásuvky v stene.
- Praskliny spôsobené starnutím izolácie.
- Také poškodené elektrické napájacie vedenia sa nesmú používať, a z dôvodu poškodenia izolácie sú životu nebezpečné.

Elektrické napájacie vedenia pravidelne kontrolujte na poškodenia. Dbajte na to, aby pri kontrole nebolo napájacie vedenie pripojené k elektrickej sieti.

Elektrické pripojenie musí zodpovedať príslušným predpisom noriem VDE a DIN. Používajte len káble napájacieho vedenia s označením H05VV-F.

Potlač typového označenia na pripájacích kábloch je predpis.

Striedavý motor

- Napätie siete musí byť 230 V~.
- Predlžovacie káble do dĺžky 25 m musia mať prierez 1,5 mm².

Pripojenie a opravy elektrickej výbavy smú byť vykonávané iba kvalifikovaným elektrikárom.

V prípade otázok uvádzajte vždy nasledujúce údaje:

- Druh prúdu motora
- Údaje typového štítku stroja
- Údaje typového štítku motora

Likvidácia a recyklácia

Zariadenie sa nachádza v obale, aby sa zamedzilo poškodeniam počas transportu. Tento obal je surovina, a preto je opäť využiteľný alebo môže byť vrátený do surovinového obehu.

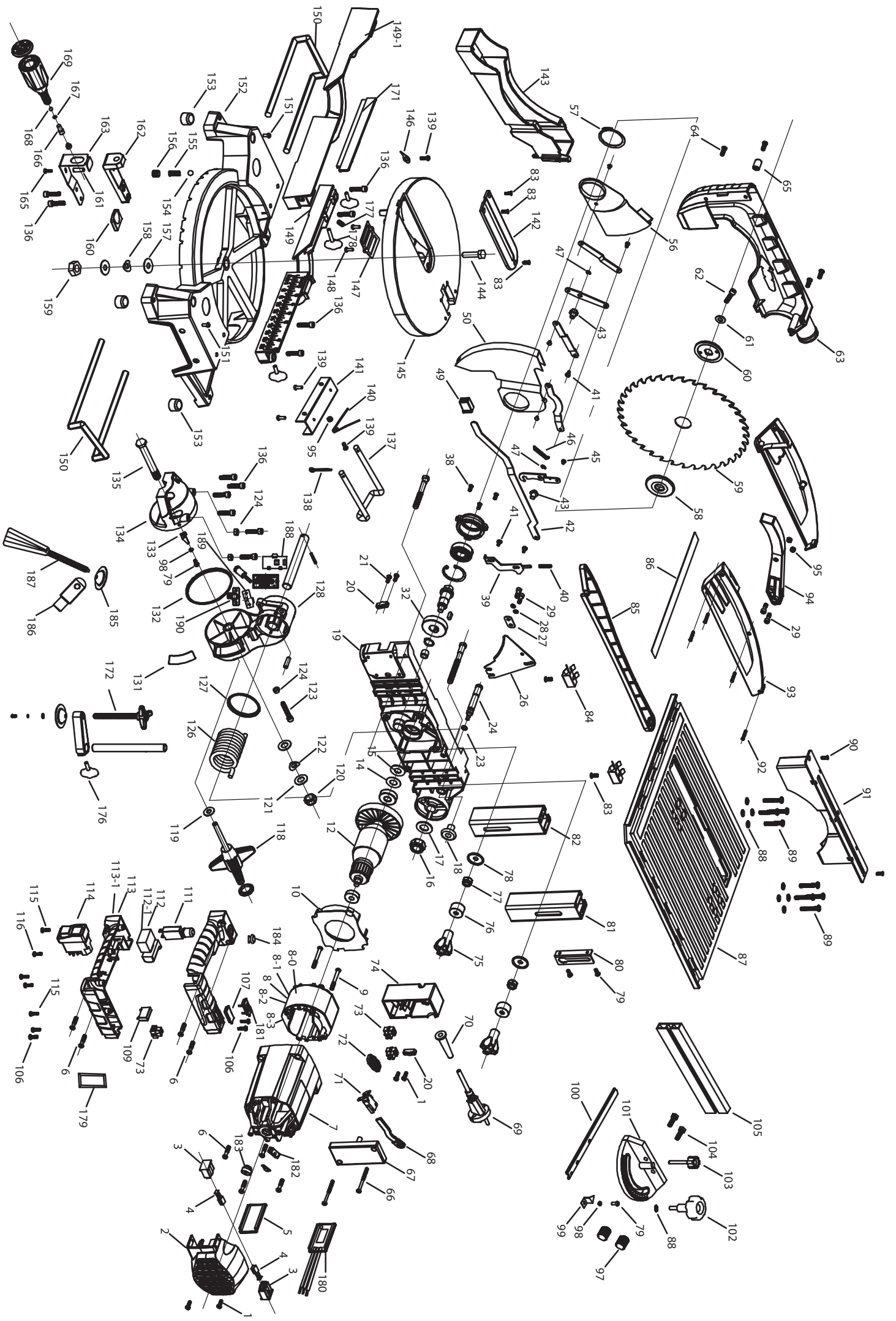
Zariadenie a jeho príslušenstvo pozostáva z rôznych materiálov, napr. kovov a plastov. Chybné diely odovzdávajte do likvidácie špeciálneho odpadu. Opýtajte sa v špecializovaných obchodoch alebo na obecnom úrade!

Řešení problémů

Porucha	Možné příčiny	Řešení
Motor nefunguje	Vadný motor, kabel nebo zástrčka, spálené pojistky	Nechejte zařízení zkontrolovat odborníkem. Motor nikdy neopravujte sami. Nebezpečí! Zkontrolujte pojistky, případně je vyměňte
Motor se pomalu rozbíhá a nedosáhne pracovních otáček.	Napětí příliš nízké, poškozené vinutí, spálený kondenzátor	Nechejte zkontrolovat napětí elektrárnou. Nechejte zkontrolovat motor odborníkem. Nechejte vyměnit kondenzátor odborníkem
Motor je velice hlučný	Vinutí je poškozené, motor je vadný	Nechejte zkontrolovat motor odborníkem
Motor nedosahuje plného výkonu.	Proudové obvody sítě jsou přetížené (lampy, jiné motory, atd.)	Nepoužívejte žádná jiná zařízení nebo motory ve stejném proudovém obvodu
Motor se snadno přehřívá.	Přetížení motoru, nedostatečné chlazení motoru	Zamezte přehřívání motoru při řezání, odstraňte prach z motoru, aby bylo zajištěno optimální chlazení motoru
Snižte při řezání řezací výkon	Příliš malý pilový kotouč (příliš často přebušovaný)	Znovu nastavte koncový doraz pilového agregátu
Řez pily je drsný nebo zvlněný	Pilový kotouč tupý, tvar zubu je nevhodný pro tloušťku materiálu	Naostřete pilový kotouč příp. použijte nový pilový kotouč
Obrobek se vytrhává příp. se štípe	Příliš vysoký řezný tlak příp. nevhodný pilový kotouč pro danou aplikaci	Použijte vhodný pilový kotouč

Riešenie problémov

Porucha	Možné príčiny	Riešenie
Motor nefunguje	Chybný motor, kábel alebo zástrčka, spálené poistky	Nechajte zariadenie skontrolovať odborníkom. Motor nikdy neopravujte sami. Nebezpečenstvo! Skontrolujte poistky, prípadne ich vymeňte
Motor sa pomaly rozbíha a nedosiahne pracovné otáčky.	Napätie príliš nízke, poškodené vinutie, spálený kondenzátor	Nechajte skontrolovať napätie elektrárňou. Nechajte skontrolovať motor odborníkom. Nechajte vymeniť kondenzátor odborníkom
Motor je veľmi hlučný	Vinutie je poškodené, motor je chybný	Nechajte skontrolovať motor odborníkom
Motor nedosahuje plný výkon.	Prúdové obvody siete sú preťažené (lampy, iné motory atď.)	Nepoužívajte žiadne iné zariadenia alebo motory v rovnakom prúdovom obvode
Motor sa ľahko prehrieva.	Preťaženie motora, nedostatočné chladenie motora	Zamedzte prehrievaniu motora pri rezaní, odstráňte prach z motora, aby bolo zaistené optimálne chladenie motora
Znížte pri rezaní rezací výkon	Příliš malý pilový kotúč (příliš často prebrusovaný)	Znovu nastavte koncový doraz pilového agregátu
Rez pily je drsný alebo zvlněný	Pilový kotúč je tupý, tvar zuba je nevhodný pre hrúbku materiálu	Naostrite pilový kotúč príp. použite nový pilový kotúč
Obrobok sa vytrháva príp. sa štípe	Příliš vysoký rezný tlak příp. nevhodný pilový kotúč na danú aplikáciu	Použite vhodný pilový kotúč



Konformitätserklärung



DE	erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für den Artikel
GB	hereby declares the following conformity under the EU Directive and standards for the following article
FR	déclare la conformité suivante selon la directive UE et les normes pour l'article
IT	dichiara la seguente conformità secondo le direttive e le normative UE per l'articolo
CZ	prohlašuje následující shodu podle smernice EU a norem pro výrobek
HU	az EU-irányelv és a vonatkozó szabványok szerinti következő megfeleloségi nyilatkozatot teszi a termékre
HR	ovime izjavljuje da postoji skladnost prema EU-smjernica i normama za sljedece artikle
RO	declară următoarea conformitate corespunzător directivelor și normelor UE pentru articolul
TR	Normları gereğince asagıdaki uygunluk açıklama masını sunar.
FIN	vakuuttaa täten, että seuraava tuote täyttää alla esitettyt EU-direktiivit ja standardit
PL	deklaruje, że produkt jest zgodny z następującymi dyrektywami UE i normami
SLO	izjavlja sledeco skladnost z EU-direktivo in normami za artikel

SK	prehlasuje nasledujúcu zhodu podľa smernice EU a noriem pre výrobok
EST	kinnitab järgmist vastavus vastavalt ELi direktiivi ja standardite järgmist artiklinumbrit
LT	pareiškia, taip atitiktis pagal ES direktyvos ir standartai šį straipsnį
LV	apliecina šādu saskaņā ar ES direktīvu atbilstības un standarti šādu rakstu
NL	verklaart hierbij dat het volgende artikel voldoet aan de daarop betrekking hebbende EG-richtlijnen en normen
RUS	заявляет о соответствии товара следующим директивам и нормам ЕС
PT	declara o seguinte conformidade com a Directiva da UE e as normas para o seguinte artigo
ES	declara la conformidad siguiente según la directiva la UE y las normas para el artículo
DK	erklærer hermed, at følgende produkt er i overensstemmelse med nedenstående EUdirektiver og standarder:
SE	försäkrar härmed följande överensstämmelse enligt EU-direktiv och standarder för följande artikeln
NO	erklærer herved følgende samsvar under EU-direktiv og standarder for følgende artikkel

Tisch- Kapp- Gehrungssäge - HM110T

<input type="checkbox"/> 2009/105/EC	<input type="checkbox"/> 89/686/EC_96/58/EC
<input checked="" type="checkbox"/> 2006/95/EC	<input checked="" type="checkbox"/> 2006/42/EC
<input type="checkbox"/> 2006/28/EC	<input checked="" type="checkbox"/> Annex IV Notified Body: TÜV Süd Product Service GmbH Ridlerstraße 65; D-80339 München Germany Notified Body No.: 0123 Reg. No.: M6A 1312 11284 051
<input type="checkbox"/> 2005/32/EC	<input type="checkbox"/> 2000/14/EC_2005/88/EC
<input checked="" type="checkbox"/> 2004/108/EC	<input type="checkbox"/> Annex V
<input type="checkbox"/> 2004/22/EC	<input type="checkbox"/> Annex VI Noise: measured L_{WA} = xx dB(A); guaranteed L_{WA} = xx dB(A) Notified Body: Notified Body No.:
<input type="checkbox"/> 1999/5/EC	<input type="checkbox"/> 2004/26/EC
<input type="checkbox"/> 97/23/EC	Emission. No:
<input type="checkbox"/> 90/396/EC	
<input checked="" type="checkbox"/> 2011/65/EU	

Standard references: EN 61029-1; EN 61029-2-11; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-11

Ichenhausen, den 16.10.2013

Unterschrift / Markus Bindhammer / Technical Director

Art.-No. 5901102901
Subject to change without notice

Documents registrar: Andreas Pecher
Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, dass innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder

Garantie D

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyer's rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrica-

Garantie FR

Des défauts visibles doivent être signalés au plus tard 8 jours après la réception de la marchandise, sans quoi liächeteur perd tout droit à des redevances pour de tels défauts. Nous garantissons nos machines, dans la mesure où elles sont maniées correctement, pour la durée légale de garantie à compter de la remise dans ce sens que nous remplaçons gratuitement toute pièce de la machine devenue inutilisable durant cette période pour des raisons dierreur de matériau ou de fabrication. Toutes pièces que nous ne fabriquons pas nous-mêmes ne

Garanzia I

Vizi evidenti vanno segnalati entro 8 giorni dalla ricezione della merce, altrimenti decadono tutti i diritti dell'acquirente inerenti a vizi del genere. Appurato un impiego corretto da parte dell'acquirente, garantiamo per le nostre macchine per tutto il periodo legale di garanzia a decorrere dalla consegna in maniera tale che sostituiamo gratuitamente qualsiasi componente che entro tale periodo presenti dei vizi di

Garantia ES

Los defectos evidentes deberán ser notificados dentro de 8 días después de haber recibido la mercancía, de lo contrario el comprador pierde todos los derechos sobre tales defectos. Garantizamos nuestras máquinas en caso de manipulación correcta durante el plazo de garantía legal a partir de la entrega. Sustituiremos gratuitamente toda pieza de la máquina que dentro de este plazo se torne inútil a causa

Garantia PT

Para este aparelho concedemos garantia de 24 meses. A garantia cobre exclusivamente defeitos de material ou de fabricação. Peças avariadas são substituídas gratuitamente. cabe ao cliente efetuar a substituição. Assumimos a garantia unicamente de peças genuínas. Não há direito à garantia no caso de: peças de desgaste, danos de transporte, danos causados pelo manejo indevido ou pela desatenção

Garantie NL

Zichtbare gebreken moeten binnen de 8 dagen na ontvangst van de goederen worden gemeld, zo niet verliest de verkoper elke aanspraak op grond van deze gebreken. Onze machines worden geleverd met een garantie voor de duur van de wettelijke garantietermijn. Deze termijn gaat in vanaf het moment dat de koper de machine ontvangt. De garantie houdt in dat wij elk onderdeel van de machine dat binnen de garantietermijn aantoonbaar onbruikbaar wordt als gevolg van materiaal- of productiefouten, kosteloos vervangen. De garantie vervalt

Garanti NO

Åpenbare mangler skal meldes innen 8 dager etter at varen er mottatt, ellers taper kunden samtlige krav pga slik mangel. Vi gir garanti for at våre maskiner ved riktig behandling under den rettslige garanti tidens varighet, fra overlevering, på den måten at vi erstatter kostnadsfritt hver maskindel, som innen denne tiden påviselig er ubrukbar som følge av material- eller produksjonsfeil. For deler som vi ikke produserer

Garanti SE

Uppenbara brister ska anmälas inom 8 dagar efter mottagandet, i annat fall förlorar köparen samtliga anspråk på grund av dessa brister. Vi lämnar garanti för våra maskiner vid riktig hantering för den lagenliga garantitiden från övertagandet på det sättet, att vi kostnadsfritt ersätter varje maskindel, som inom denna tid blir obrukbar bevisligen som följd av material eller tillverkningsfel. För delar, som vi inte

Garanti DK

Med denna maskin følger en 24 måneders garanti. Garantin dækker endast material- och konstruktionsfel. Defekta delar ersätts utan omkostningar, men kunden står för installationen. Vår garanti dækker endast orginal-delar. Anspråk på garanti öreligger inte för: garantin

Takuu FIN

Ilmeisistä puutteista tulee ilmoittaa kahdeksan päivän kuluessa tavaran vastaanottamisesta. Muutoin ostaja ei voi vaatia korvausta ko. puutteista. Annamme takuun oikein käsitellyille koneillemme lakisääteiseksi takuuajaksi tavaran luovutuksesta alkaen siten, että vaihdam- me korvauksetta minkä tahansa koneenosan, joka osoittautuu tämän ajan kuluessa käyttökelvottomaksi raaka-aine- tai valmistusvirhees-

Záruka SK

Zrejmé vady musia byť predstavené v priebehu 8 dni po obdržaní tovaru, ináč zákazník stratí všetky nároky týkajúce sa takejto vady. Ponúkame záruku na naše aparaty, ktoré sú správne použité počas zákonného termínu záruky tak, že bezplatne vymeníme každú časť aparátu, ktorá sa v priebehu tohto času môže stať dokázateľne nefunkčnou dôsledkom materiálnej či výrobnj vady. Na časti ktoré sami

Garancija SLO

Očitne pomanjkljivosti je potrebno naznaniti 8 dni po prejemu blaga, v nasprotnem primeru izgubi kupec vse pravice do garancije zaradi takšnih pomanjkljivosti. Za naše naprave dajemo garancijo ob pravilni uporabi za čas zakonsko določenega roka garancije od predaje in sicer na takšen način, da vsak del naprave brezplačno nadomestimo, za katerega bi se v tem roku izkazalo, da je zaradi slabega materiala

Záruka CZ

Viditelné vady jsou poukazatelné během 8 dní od obdržení zboží, jinak ztrácí zákazník všechny nároky týkající se takovýchto vad. Poskytujeme záruku na naše stroje, s kterými je správně zacházeno, na dobu zákonně záruční lhůty začínající od doručení tak, že bezplatně vyměníme každou část stroje, která se během této doby může stát prokazatelně nepoužitelnou následkem materiálové či výrobní vady. Na díly,

Garantii EST

Ilmselgetest vigadest tuleb teatada 8 päeva jooksul pärast kauba kättesaamist, vastasel juhul kaotab ostja kõik õigused garantiile nimetatud vigade lõttu. Õige käsitsemise korral anname oma masinatele garantii seadusega ettenähtud ajaks alates kauba üleandmisest nii, et vahetame tasuta välja kõik masina osad, mis nimetatud aja jooksul peaks muutuma kasutusõlbrmatuks materjali- või tootmisvea tõttu. Osade eest, mida

Гарантия (RUS)

Об очевидных дефектах необходимо уведомить в течение 8 дней после получения товара. В ином случае все претензии покупателя по таким дефектам не принимаются. Мы предоставляем гарантию на наши машины при условии правильного обращения с ними. Гарантия действует с момента передачи машины в течение установленного законом гарантийного срока. В течение этого времени мы гарантируем бесплатную замену любой части машины, если они стали непригодны к использованию в результате доказуемых ошибок

Gwarancja (POL)

Wszelkie uszkodzenia muszą być zgłaszane w przeciągu 8 dni od daty otrzymania towaru, w przeciwnym wypadku, prawo do reklamacji wygasa. Gwarantujemy, że w czasie trwania gwarancji wymienimy wszelkie części maszyny, które okażą się niesprawne na skutek wad materiału z jakiego zostały wykonane lub błędów w produkcji bez dodatkowych opłat pod warunkiem, że maszyna będzie obsługiwana zgodnie

Garantija (LAT)

Acīmdzrējumi defekti ir jāpaziņo 8 dienu laikā no preces saņemšanas. Pretējā gadījumā pircēja tiesības pieprasīt atļidzību par šādiem defektiem ir spēkā neesošas. Mēs dodam garantiju savām iekārtām, ja pircējs pret tām atbilstoši izturas garantijas laikā. Mēs apņemamies bez maksas piegādāt jebkuru rezerves daļu, kas iespējams kļuvusi nelietoama bojātu materiālu vai ražošanas defektu dēļ šajā laikā periodā.

Garantija (LIT)

Dėl akivaizdžiai matomų defektų turi būti informuota per 8 dienas nuo įrenginio gavimo momento. Kitu atveju pirkejo teisė reikšti pretenziją dėl šių defektų yra negaliojanti. Savo įrenginiams mes garantuojame įstatymo nustatytą pilną aptarnavimą garantinio laikotarpio metu, jei yra laikomasi gamintojo-vartotojo susitarimo ir mes pažadame nemokamai pakeisti bet kurias mašinos dalis, sugedusias dėl blogos medžiagos

Ábyrgð (IS)

Augljósar skemmdir verður að tilkynna innan 8 daga frá viðtöku vörunnar. Annars er réttur kaupanda um bætur vegna slíka skemmda ógildur. Við ábyrgjumst, í tilfalli réttar meðhöndlunar yfir lögbundið ábyrgðartímabil frá afhendingu, að við skiptum um hvern vélarhlut án kostnaðar sem ónothæfur er vegna gallaðs efnis eða skemmda í framleiðslu innan ákveðins tímabils. Af því er tekur til hluti sem ekki eru framleiddir af okkur, ábyrgjumst við af því leiti aðeins að við eigum rétt á ábyrgðarkröfum gagnvart birgðasölum. Kostnaður vegna uppsetningar á nýjum

Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wundlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

Warranty GB

tion within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

Garantie FR

son garanties que si nous possédons des droits à la garantie vis-à-vis des fournisseurs respectifs. Les frais pour la mise en place des nouvelles pièces sont à la charge de liächeteur. Tous droits à réhibition et toutes prétentions à diminutions ainsi que tous autres droits à l'indemnité sont exclus.

Garanzia I

materiale o di fabbricazione tali da renderlo inutilizzabile. Per componenti non fabbricati da noi garantiamo solo nella misura nella quale noi stessi possiamo rivendicare diritti a garanzia nei confronti dei nostri fornitori. Le spese per il montaggio dei componenti nuovi sono a carico dell'acquirente. Sono escluse pretese di risoluzione per vizi, di riduzione o ulteriori pretese di risarcimento danni.

Garantia ES

de fallas de material o de fabricación. Las piezas que no son fabricadas por nosotros mismos serán garantizadas hasta el punto que nos corresponda garantía del suministrador anterior. Los costes por la colocación de piezas nuevas recaen sobre el comprador. Están excluidos derechos por modificaciones, aminoraciones y otros derechos de indemnización por daños y perjuicios.

Garantia PT

as instalações de serviço, falhas da instalação elétrica por inobservância das normas relativas á electricidade. Além disso, a garantia só poderá ser reivindicada para aparelhos que não tenham sido concertados por lerceiros. O cartão de garantia só vale em conexão com a fatura.

Garantie NL

echter bij verkeerd gebruik of verkeerde behandeling van de machine. Voor onderdelen die wij niet zelf produceren, geven wij enkel de garantie die wij zelf krijgen van de oorspronkelijke leverancier. De kosten voor de montage van nieuwe onderdelen vallen ten laste van de koper. Eisen tot het aanbrengen van veranderingen of het toestaan van een korting en overige schadeloosstellingsclaims zijn uitgesloten.

Garanti NO

selv, yter vi garanti kun i den utstrekning som garantikrav mot underleverandør tilkommer oss. Kjøperen bærer kostnadene ved montering av nye deler. Endrings- og verditapskrav og øvrige skadeerstatningskrav er utelukkede.

Garanti SE

själva tillverkar, lämnar vi endast garanti i så mätto, som vi själva får garanti av våra underleverantörer. Kostnaderna för monteringen av de nya delarna bär köparen. Förändrings och vårdeminskningsanspråk och övriga skadeståndsanspråk är utslutna.

Garanti DK

tækker ej, transportskador, skador orsakade av felaktig behandling och då skötselföreskrifter inte beaktats. Vidare kan garantikrav endast ställas för maskiner som inte har reparerats av tredje part.

Takuu FIN

tä johtuen. Osille, joita emme valmista itse, annamme takuun vain mikäli osien toimittaja on antanut niistä takuun meille. Uusien osien asennuskustannukset maksaa ostaja. Purku- ja vähennysvaatimukset ja muut vahingonkorvausvaatimukset eivät tule kysymykseen.

Záruka SK

nevyrábame, poskytujeme záruku iba v rozsahu, v ktorom nám prísluší nárok na záručné plnenie k subdodávateľovi. Za trový týkajúce sa inštalácie novej súčastky je zodpovedný zákazník. Nárok na výmenu tovara, na zľavu a iné nároky na nahradenie škody sú vylúčené.

Garancija SLO

ali slabe izdelave neuporaben. Za dele, ki jih sami ne izdelujemo, jamčimo samo toliko, kolikor zahteva garancija drugih podjetij. Stroški za vstavljanje novih delov nosi kupec. Zahteve za spreminjanje in zmanjšanje ter ostale zahteve za nadomestilo škode so izključene.

Záruka CZ

které sami neopravujeme, poskytujeme záruku pouze v rozsahu , v němž nám přísluší nárok na záruční plnění vůči subdodavatelí . Náklady na instalaci nového dílu nese zákazník. Nárok na výměnu zboží, na slevu a jiné nároky na odškodnění jsou vyloučené.

Garantii EST

me ise ei tooda, anname garantii vaid selles osas, mis tarnija on meie garanteerinud. Uute osade paigaldamise kulud kannab ostja. Muutmis- ja amortisatsioonifüüded ning muud kahjutasunüüded välistatakse.

Гарантия (RUS)

в применяемых материалах или при изготовлении. На части машины, которые мы не изготавливаем сами, мы предоставляем гарантии в той мере, насколько нас касаются рекламационные претензии к изготовителям. Расходы по замене деталей несет покупатель.

Претензии на расторжение договора купли-продажи, штрафы и прочие требования о возмещении ущерба исключаются.

Gwarancja (POL)

z zaleceniami. W odniesieniu do części nie produkowanych przez nas, gwarancja obowiązuje tylko w przypadku naszych dostawców. Koszty instalacji nowych części są ponoszone przez klienta. Odszkodowania wynikłe z uszkodzeń maszyny oraz redukcje ceny zakupu maszyny w ramach reklamacji nie będą rozpatrywane.

Garantija (LAT)

Attiecībā uz rezerves daļām, kuras nav mūsu ražotas, mēs garantējam tikai gadījumā, ja mums ir garantija no saviem piegādātājiem. Jauno detaļu uzstādīšanas izmaksas ir jāuzņemas pircējam. Pirkuma atcelsana vai pirkuma cenas samazināšana, kā arī jebkuras citas prasības par bojājumu atīdzināšanu netiek izskafītas.

Garantija (LIT)

ar gamyklinio broko. Meis neatsakome už dalis, pagamintas ne mūsų ir jūsų gautas iš kito tiekėjo. Naujų dalių montavimo kaštai yra pirkejo atsakomybė. Pirkimo nutraukimas ar pirkimo kainos sumažinimas, kaip ir bet kurios kitos pretenzijos dėl nuostolių nebus patenkinamos.

Ábyrgð (IS)

hlutum skal falla í skaut kaupanda. Ógilding sölu eða afsláttur á kaupverði sem og aðrar kröfur vegna skemmda eru undanskildar.